Lehrplan

des

Königlich-Großherzoglichen Athenäums zu Luxemburg

für das Schuljahr 1886-1887.

PROGRAMME DES COURS

DE

L'ATHÉNÉE ROYAL GRAND-DUCAL DE LUXEMBOURG

pour l'année scolaire 1886-1887.

Das Athenäum besteht aus:

a) **dem Gymnasium;**

b) **der Gewerbeschule.**

Gymnasium und Gewerbeschule sind getrennt.

Am Gymnasium bestehen: 1) vollständige Kurse für Humaniora; 2) Ober-Kurse zur Vorbereitung auf die Prüfung für die Kandidatur der Philosophie und Philologie.

An der Gewerbeschule bestehen: 1) Kurse für lebende Sprachen und für Wissenschaften; 2) Ober-Kurse zur Vorbereitung auf die Kandidatur der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, sowie der Naturwissenschaften.

L'Athénée se compose de deux établissements:

a) **le gymnase;**

b) **l'école industrielle.**

Le gymnase et l'école industrielle sont tenus séparés.

Au gymnase sont faits: 1° des cours complets d'humanités; 2° des cours supérieurs pour préparer les jeunes gens à l'examen de candidat en philosophie et lettres.

A l'école industrielle sont faits: 1° des cours de langues modernes et de sciences; 2° des cours supérieurs pour le grade de candidat en sciences physiques et mathématiques, et en sciences naturelles.

A. Gymnasium. — GYMNASE.

Vorbereitungs-Klasse. — CLASSE PRÉPARATOIRE.

(Zwei Parallel-Cötus. — Divisée en deux sections.)

Religionslehre. 2 Stunden. — a) Der Diözesankatechismus, 1. T. — b) Bibl. Gesch. des A. T. bis zur Teilung des Reiches, nach dem Handb. v. Wies.

Doctrine chrétienne. 2 h. — *a)* Catéchisme diocésain, 1re partie. — *b)* Histoire sainte de l'ancien testament jusqu'au partage de la monarchie, d'après le manuel de Wies.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Deutsche Sprache. 5 St. — a) Die Rechtschreibung; die Formenlehre nach der deutschen Gramm. in ihren Grundzügen, von Schulz, 7. Aufl. Orthogr. Uebungen. Aufgaben zur Einübung der Formenlehre. 2 St. — b) Leseübungen. Erklären, mündl. Nacherzählen gelesener Stücke und Memorieren. Leichte Aufsätze. Kontrole der Privatlektüre. Grimm: Kinder- und Hausmärchen. 3 St.

Französische Sprache. 7 St. — a) Grammatik. 2 St. Die Hauptregeln der Formenlehre. Handb.: Cours de grammaire par Leclair et Rouzé (cours supérieur), Eugène Belin, Paris. — b) Uebungen. Ebeners französisches Lesebuch, 1. Stufe, Karl Meyer, Hannover. 5 St.

Lateinische Sprache. 5 St. — Formenlehre bis zur 2. regelmäßigen Konjugation, mit Ausnahme der Deklination der griechischen Wörter, der pluralia tantum, der defectiva casibus, der abundantia, der pronomina indefinita, der numeralia distributiva, der adverbia numeralia und der andern Schwierigkeiten und Unregelmäßigkeiten der Formenlehre. Ellendt-Seyffert, lateinische Grammatik, 25. Aufl., hergestellt durch M. A. Seyffert und H. Busch. Uebungen im Uebersetzen. Meiring, latein. Uebungsbuch für untere Klassen, I.

Arithmetik. 3 St. — Numeration, die vier Rechnungsarten mit ganzen Zahlen, gemeinen und Dezimalbrüchen. Maße und Gewichte. Vielfache Uebungen. Traité d'arithmétique théorique et pratique de Mesnard, 5e édit. Paris, Belin.

Geographie. 3 St. — Das Allgemeinste aus der mathematischen, physischen und politischen Geographie. Geogr. der fünf Weltteile im Allgemeinen. Das Großherzogtum Luxemburg. Handbuch: Cortambert, Géographie élémentaire des cinq parties du monde.

Solfeggien. 2 St. — Nach dem Handb.: H. Oberhoffer.

Langue allemande. 5 h. — *a)* L'orthographe, la lexicologie, d'après la grammaire élémentaire de Schulz, 7e édition. Exercices d'orthographe et de grammaire. 2 h. — *b)* Exercices de lecture, explication et répétition orale de morceaux choisis Exercices de mémoire. Rédactions faciles. Lecture privée à contrôler par le professeur. Grimm: Kinder- und Hausmärchen. 3 h.

Langue française. 7 h. — *a)* Cours de grammaire. 2 h. Les principales règles de la lexicologie. Manuel: Cours de grammaire par Leclair et Rouzé (cours supérieur), Eugène Belin, Paris. — *b)* Exercices. 5 h. Ebeners französisches Lesebuch, 1er cours, Karl Meyer, Hanovre.

Langue latine. 5 h. — La lexicologie jusqu'à la 2e conjugaison régulière, à l'exception de la déclinaison des mots grecs, des pluralia tantum, des defectiva casibus, des abundantia, des pronoms indéfinis, des nombres distributifs et multiplicatifs et des autres difficultés et irrégularités de la lexicologie. Grammaire d'Ellendt-Seyffert, 25e édit. Exercices de traduction. Manuel de traduction de Meiring, I.

Arithmétique. 3 h. — Le système de numération; les quatre opérations; le calcul des fractions ordinaires et des fractions décimales. Poids et mesures. Nombreuses applications. Traité d'arithmétique théorique et pratique de Mesnard, 5e édit., Paris, Belin.

Géographie. 3 h. — Les notions les plus indispensables de la géographie physique, mathématique et politique. Géographie générale des cinq parties du monde. Le grand-duché de Luxembourg. Manuel: Cortambert, Géographie élémentaire des cinq parties du monde.

Solfège. 2 h. — D'après le manuel: H. Oberhoffer.

VI. Klasse. — VIme CLASSE.

(Zwei Parallel-Cötus. — Divisée en deux sections.)

Religionslehre. 2 St. — a) Diözesankatechismus, 2. T. — b) Fortsetzung der bibl. Gesch. des A. T., nach dem Handbuch v. Wies.

Deutsche Sprache. 4 St. — a) Wiederholung und weitere Ausführung der Formenlehre. Das Wichtigste aus der Wortbildung. Gramm. von Schulz, 7. Auflage. Grammatische Uebungen. 1 St. — b) Lesen, Erklären und Deklamieren ausgewählter Stücke. Wiedergeben und Nachbilden gelesener Stücke, mündlich und schriftlich. 2 St. — Kontrole der Privatlektüre. Hebel, Ausg. Karl Stöber. 1 St.

Französische Sprache. 5 St. — a) Grammatik. 2 St. Vollständige Formenlehre. Handb.: Cours de grammaire par Leclair

Doctrine chrétienne. 2 h. — *a)* Catéchisme diocésain, 2e partie. — *b)* Continuation de l'histoire sainte de l'ancien testament, d'après le manuel de Wies.

Langue allemande. 4 h. — *a)* Répétition de la lexicologie. Les principales règles de la formation des mots. Grammaire de Schulz. 7e édition. Exercices de grammaire. 1 h. — *b)* Exercices de lecture; explication et déclamation de morceaux choisis. Répétition orale et reproduction par écrit de morceaux faciles. 2 h. — Lecture privée à contrôler par le professeur. Hebel, édition Karl Stöber. 1 h.

Langue française. 5 h. — *a)* Cours de grammaire. 2 h. La lexicologie complète. Manuel: Cours de grammaire

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

et Rouzé (cours supérieur). Eugène Belin, Paris. — b) Lese-, Sprech- und Memorierübungen. 3 St. Merlet. Extraits des classiques français. Cours élémentaire. Ch. Fouraut et fils. Paris. Ebener's französisches Lesebuch, 1. Stufe, Karl Meyer, Hannover.

Lateinische Sprache. 8 St. — a) Vollständige Formenlehre in Verbindung mit den Uebungen. Grammatik von Ellendt-Seyffert. Uebersetzen aus Meiring, Uebungsbuch für die untern Kl. I. und II. 6—8 St. — b) Autor: Holzer, de viris illustribus. Gedächtnisübungen, 2 St. im Sommersemester.

Arithmethik. 3 St. — Wiederholung und eingehendere Behandlung der Arithmetik. Handbuch von Mesnard, 5e édit. Paris, Belin.

Geschichte. 2 St. — Die Hauptthatsachen aus der Geschichte des Altertums. Handbuch: Auszug aus dem Lehrbuche der Weltgeschichte von Dr Th. B. Welter.

Geographie. 1 St. — Geographie von Europa nach dem Handbuch: Cours supérieur de géographie par F. I. C.

Solfeggien. 2 St. — Nach dem Handb.: H. Oberhoffer.

par Leclair et Rouzé (cours supérieur), Eugène Belin, Paris. 2 h — b) Exercices de lecture et de mémoire: exercices de vive voix 3 h. Merlet, Extraits des classiques français. Cours élémentaire. Ch. Fouraut et fils, Paris. Ebener's französisches Lesebuch, 1er cours, Karl Meyer, Hanovre.

Langue latine. 8 h. — a) Lexicologie complète et exercices de traduction. Grammaire d'Ellendt-Seyffert. Manuel de traduction de Meiring I et II. 6—8 h. — b) Auteur: Holzer, de viris illustribus. Exercices de mémoire. 2 h. pendant le semestre d'été.

Arithmétique. 3 h. — L'arithmétique raisonnée. Nombreuses applications. Traité d'arithmétique théorique et pratique de Mesnard, 5e édition, Paris, Belin.

Histoire. 2 h. — Les principaux événements de l'histoire de l'antiquité. Manuel: Auszug aus dem Lehrbuche der Weltgeschichte von Welter.

Géographie. 1 h. — Géographie de l'Europe, d'après le manuel: cours supérieur de géographie par F. I. C.

Solfège. 2 h. — D'après le manuel: H. Oberhoffer.

V. Klasse. — Vme CLASSE.

(Zwei Parallel-Cötus. — Divisée en deux sections.)

Religionslehre. 2 St. — a) Diözesankatechismus, 3. T. — b) Die biblische Geschichte des N. T., nach dem Handbuch von Wies.

Deutsche Sprache. 3 St. — a) Die Satzlehre. Grammatik von Schulz, 7. Auflage. Grammatische Uebungen. 1 St. — b) Lese- und Sprechübungen, Deklamieren, Erklärung ausgewählter Stücke. 2. St. — c) Kontrole der Privatlektüre. Conscience: drei Erzählungen (Uebers. von Diegenbrock). Hauff: Märchen.

Französische Sprache. 4 St. — a) Das Substantiv, Syntax des Adjektivs und des Pronomens. Syntaktische Uebungen. Grammatik von Leclair et Rouzé (cours supérieur). 2 St. — b) Lektüre; Sprech- und Memorierübungen. 2 St. Merlet. Extraits des classiques français. Cours élémentaire. Ch. Fouraut et fils. Paris. Kursorische Lektüre der Fabeln von Lafontaine.

Lateinische Sprache. 8 St. — Wiederholung der Formenlehre, insbesondere der §§ 102—128. Die Satzlehre §§ 129 bis 233. Gelegentlich die Hauptregeln der übrigen Syntax. Grammatik von Ellendt-Seyffert. Meiring, Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische für die mittleren Klassen. 1. Abteilung, Bonn, 1882; §§ 1—234. 4 St. — b) Cornelius Nepos. Gedächtnisübungen. 4 St.

Griechische Sprache. 3. St. — Formenlehre bis zu den Verben. Verba pura. Gramm. von Kühner, 25. Ausgabe. Griechisches Elementarbuch von Schenkl. 7. Ausg.

Doctrine chrétienne. 2 h. — a) Catéchisme diocésain, 3e partie. — b) Histoire sainte du nouveau testament, d'après le manuel de Wies.

Langue allemande. 3 h. — a) La syntaxe, d'après Schulz. 7e édit. Exercices de grammaire. 1 h — b) Exercices de lecture et de déclamation. Explication et répétition faite de vive voix de morceaux choisis. 2 h. — c) Lecture privée à contrôler par le professeur. Conscience: drei Erzählungen (Uebers. von Diegenbrock). Hauff: Märchen.

Langue française. 4 h. — a) Le substantif. Syntaxe d'accord: Adjectif. Pronom. Exercices syntaxiques. Cours de grammaire par Leclair et Rouzé (cours supérieur). 2 h. — b) Exercice de lecture, de mémoire et de récitation. 2 h. Merlet, Extraits des classiques français. Cours élémentaire. Ch. Fouraut et fils. Paris. Lecture cursive des fables de Lafontaine.

Langue latine. 8 h. — a) Répétition de la lexicologie, notamment des §§ 102—128. Les éléments de la syntaxe (spécialement les §§ 129—233), complétés par les règles indispensables à l'intelligence des auteurs. Grammaire d'Ellendt-Seyffert. Manuel de traduction de Meiring, à l'usage des classes moyennes, 1re partie. Bonn, 1882, §§ 1—234. 4 h. — b) Cornelius Nepos. Exercices de mémoire. 4 h.

Langue grecque. 3 h. — La lexicologie jusqu'aux verbes. Verba pura. Grammaire de Kühner, 25e édition. Exercices de traduction dans Schenkl, 7e édition.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Mathematik. 3 St. — a) Algebra. Die vier Grundregeln. Zerlegung in Faktoren. Brüche. Einfache Gleichungen bis zur Diskussion der allgemeinen Gleichungen des 1. Grades ausschließlich. Handb. von Bodson, ꝛc. — b) Geometrie. Das erste Buch. Handbuch von Legendre. — Zahlreiche Uebungen.

Mathématique. 3 h. — *a*) *Algèbre.* Les quatre règles. Décomposition en facteurs. Fractions. Équation du 1er degré jusqu'à la discussion des équations générales du 1er degré exclusivement: Manuel d'Algèbre de Bodson, etc. — *b*) *Géométrie.* Le premier livre. Manuel de Legendre. — Nombreux exercices.

Geschichte. 2 St. — Wiederholung der Hauptthatsachen aus der Geschichte der Griechen und Römer. Geschichte des Mittelalters. Handbuch: Welter, Auszug aus dem Lehrbuch der Weltgeschichte.

Histoire. 2 h. — Répétition des principaux faits de l'histoire des Grecs et des Romains. Histoire du moyen-âge, d'après le manuel de Welter: Auszug aus dem Lehrbuch der Weltgeschichte.

Geographie. 1 St. — Geographie von Asien, Afrika, Amerika und Australien. Handbuch: Cours moyen de géographie par F. I. C.

Géographie. 1 h. — Géographie de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique et de l'Océanie, d'après le manuel: Cours moyen de géographie par F. I. C.

IV. Klasse. — IVme CLASSE.

(Zwei Parallel-Cötus. — Divisée en deux sections.)

Religionslehre. 2 St. — Wiederholung des Diözesankatechismus. Der Kultus der kath. Kirche, nach dem Handbuche von Wappler, 4. Ausg.

Doctrine chrétienne. 2 h. — Répétition du catéchisme diocésain. Le culte de l'église catholique, d'après le manuel de Wappler, 4e édit.

Deutsche Sprache. — 2 St. — a) Grammatik: Wiederholung und weitere Ausführung des Pensums der Quinta, die Interpunktionslehre nach der Gramm. v. Schulz, 7. Auflage. — b) Uebungen im Lesen, Deklamieren und im mündl., freien Vortrag. Erläuterungen poetischer und prosaischer Stücke. 1 St. — c) Kontrole der Privatlektüre. Chamisso: Peter Schlemihl. Brentano: Gockel, Hinkel und Gackeleia.

Langue allemande. 2 h. — *a*) La syntaxe développée; la ponctuation, d'après la grammaire de Schulz, 7e édition. — *b*) Exercices de lecture, de déclamation et d'élocution (narrations et descriptions faites de vive voix). Explication de morceaux en prose et en vers. 1 h. — *c*) Lecture privée à contrôler par le professeur. Chamisso: Peter Schlemihl. Brentano: Gockel, Hinkel und Gackeleia.

Französische Sprache. 3 St. — a) Syntax des Zeitwortes. Syntaktische Uebungen. — Grammatik von Leclair et Rouzé (cours supérieur). 1 St. — b) Gedächtnisübungen, Deklamieren und Uebungen im freien Vortrag. Erklären ausgewählter Stücke aus Charles André's Leçon de litt. et de morale. Kursorische Lektüre: Lafontaine, fables; Voltaire, Charles XII. 2 St.

Langue française. 3 h. — *a*) La syntaxe du verbe. Exercices syntaxiques. Cours de grammaire par Leclair et Rouzé (cours supérieur). 1 h. — *b*) Exercices de mémoire et de déclamation. Exercices de vive voix. Explication de morceaux choisis dans les leçons de littérature et de morale, par Charles André. Lecture cursive des auteurs: Lafontaine, fables; Voltaire, Charles XII. 2 h.

Lateinische Sprache. 8 St. — a) Syntax: Wiederholung und Fortsetzung der Hauptregeln der Syntax, nach der Gramm. von Ellendt-Seyffert. Uebungsbücher: Meiring (§§ 234—276) und Berger, Anleitung zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Latein. 4. Ausg. 4 St. — b) Cornelius Nepos, Phädrus, Cäsar. 4 St.

Langue latine. 8 h. — *a*) Répétition et continuation des règles essentielles de la syntaxe, d'après la grammaire d'Ellendt-Seyffert. Exercices de traduction de l'allemand en latin d'après les manuels de Meiring (§§ 234—276) et de Berger, 3e cours. 4e édit. 4 h. — *b*) Auteurs: Cornelius Nepos, Phèdre et César, 4 h.

Griechische Sprache. 3 St. — a) Wiederholung und Fortsetzung der Formenlehre. Verba contracta, verba muta, verba liquida und auf μι nach der Gramm. von Kühner, 25. Ausg. Uebersetzen zur Einübung der Grammatik. Schenkl's Griech. Elementarbuch., 7. Ausg. 2 St. — b) Aesop's Fabeln und einige Auszüge aus Xenophon (Schenkl). Gedächtnisübungen. 1 St.

Langue grecque. 3 h. — *a*) Répétition. Verba contracta. Verba muta, Verba liquida et en μι, d'après la grammaire de Kühner, 25e édit. Exercices de traduction dans le manuel de Schenkl, 7e édit. 2 h. — *b*) Traduction de fables d'Esope et de quelques extraits de Xénophon (Schenkl). Exercices de mémoire. 1 h.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Mathemathik. 3 St. — a) Algebra. Diskussion der allgemeinen Gleichungen des 1. Grades. Quadrat- und Kubikwurzeln. Quadratwurzeln der Polynomen. Rechnen mit Wurzelgrößen vom 2. Grad. Theorie der Proportionen. — b) Geometrie. Wiederholung des 1. Buches. 2. und 3. Buch bis zu den proportionalen Linien ausschließlich. Handbuch von Legendre.

Geschichte. 2 St. — Geschichte der neueren Zeit bis auf unsere Tage, nach dem Handbuch von Welter: Auszug aus dem Lehrbuch der Weltgeschichte.

Geographie. 1 St. — Grundzüge der mathematischen und physikalischen Geographie. Wiederholung des Pensums der Sexta und Quinta nach dem in diesen Klassen gebrauchten Handbuche.

Zoologie. 2 St. — Der menschliche Körper. Ernährungsprozeß. Nervenverrichtung, Nerven- und Knochensystem. Muskeln. Klassifikation. Allgemeine Charaktere der Wirbeltiere, der Ringeltiere, der Weichtiere und der Zoophyten. — Handbuch: Eléments de Zoologie (classe de cin-quième), par J. Langlebert, Paris, Delalain.

Mathématiques. 3 h. — *a) Algèbre.* Discussion des équations générales du 1er degré. Racines carrées et racines cubiques des nombres. Racine carrée des polynomes. Calcul des radicaux du 2e degré. Théorie des proportions. Manuel: Algèbre de Bodson, etc. — *b) Géometrie.* Répétition du 1er livre; 2e et 3e livre jusqu'aux lignes proportionnelles exclusivement. Manuel de Legendre.

Histoire. 2 h. — Histoire des temps modernes jusqu'à nos jours, d'après le manuel: Auszug aus dem Lehrbuche der Weltgeschichte von Welter.

Géographie. 1 h. — Notions générales de géographie mathématique et physique. — Répétition des matières traitées en VIe et en Ve, d'après le manuel prescrit pour ces classes.

Zoologie. 2 h. — Le corps de l'homme. Systèmes osseux et nerveux. Muscles. Fonction de nutrition; fonction de relation. — Classification; les vertébrés et plus particulièrement les mammifères; description des ordres. Caractères généraux des autres classes des vertébrés, des annelés, des mollusques et des zoophytes. Manuel: Eléments de Zoologie (classe de cinquième) par J. Langlebert. Paris, Delalain.

III. Klasse. — IIIme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Die Glaubenslehre, nach Schouppe's Handbuch der Religionslehre.

Deutsche Sprache. 2 St. — a) Uebungen im Disponieren. Uebersicht der Gattungen der Prosa. — b) Erläuterung prosaischer und poetischer Stücke. Auswahl von Schiller's, Goethe's und Uhland's Balladen. Schiller's Gedichte (Hülskamp'sche Ausgabe. Münster, Aschendorff). — Deklamation. Uebungen im freien mündlichen Vortrag zur Kontrole der Privatlektüre. F. Weber, Dreizehnlinden und Herder's Cid (Hülskamp'sche Ausgabe, Münster, Aschendorff).

Französische Sprache. 2. St. — a) Grammatik. Syntax der Partizipien. Die unveränderlichen Redeteile. Die Interpunktionslehre. Syntaktische Uebungen. Grammatik von Leclair et Rouzé (cours supérieur). 1 St. — Stilübungen und Aufsätze: Beschreibungen und Erzählungen. Erklärung und Deklamation ausgewählter Stücke aus dem Lesebuch von Charles André. Uebung im freien und mündlichen Vortrage zur Kontrole der Privatlektüre: Boileau, art poétique, erster Gesang. 1 St.

Lateinische Sprache. 9 St. — a) Vollständige Syntax. Der lateinische Versbau nach der Grammatik von Ellendt-Seyffert, 25. Aufl. Uebersetzen in Berger's „stilistischen Vorübungen", die 3 ersten Abschnitte, 2. Ausg. 3 St. — b) Einige Eklogen des Virgil. Q. Curtius, T. Livius. Ovid, ausgewählte Fabeln aus den Metamorphosen, nach der Ausgabe von Belin. Memorierübungen. 4 St. — c) Kursorische Lektüre des Cäsar u. Q. Curtius, 2 St.

Doctrine chrétienne. 2 h. — La dogmatique: explications des dogmes chrétiens. d'après le manuel de Schouppe: Cours abrégé de doctrine chrétienne.

Langue allemande. 2 h. — *a)* Les principales règles de la composition. Aperçu des différents genres de composition en prose. — *b)* Explication de morceaux en prose et en vers. Ballades choisies de Schiller, de Gœthe et d'Uhland. Schiller's Gedichte (édition Hülskamp, Münster, Aschendorff). — Exercices de déclamation et d'élocution faite de vive voix sur des sujets de la lecture privée. Weber: Dreizehnlinden et Herder's Cid (édition Hülskamp, Münster, Aschendorff).

Langue française. 2 h. — *a) Grammaire.* La syntaxe du participe. Les mots invariables. La ponctuation. Exercices syntaxiques. Cours de grammaire par Leclair et Rouzé (cours supérieur). 1 h. — *b) Exercices de style et de composition en prose.* Descriptions et narrations. Explication et déclamation de morceaux choisis dans Charles André. Exercices de vive voix sur des sujets de la lecture privée. Boileau: art poétique, premier chant. 1 h.

Langue latine. 9 h. — *a)* La syntaxe complète. Prosodie, d'après la grammaire d'Ellendt-Seyffert, 25e édit. Exercices de traduction de Berger, les trois premiers chapitres, 2e édit. 3 h. — *b)* Quelques églogues de Virgile; Quinte-Curce; Tite-Live; Ovide, fables choisies des métamorphoses, édit. Belin. — Exercices de mémoire. 4 h. — *c)* Lecture cursive de passages choisis dans César et Quinte-Curce. 2 h.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Griechische Sprache. 4 St. — a) Grammatik. Wiederholung der regelmäßigen Verben. Verba anomala. Präpositionen. Das Wichtigste aus der Kasuslehre und die zur Lektüre der Autoren notwendigsten Regeln aus der übrigen Syntax. Grammatik von Kühner, 25. Ausg., und Elementarb. v. Schenkl. 7. Ausg. 1 St. — b) Uebersetzung und Erklärung: Attika von Jakobs (9. Ausg.), Auszüge aus Xenophon und Plutarch, Homer's Odyssee, 1. Buch. Memorierübungen. 3 St.

Langue grecque. 4 h. — *a) Grammaire.* Répétition des verbes réguliers. Les verbes irréguliers. Les prépositions. Les principales règles de l'emploi des cas et les autres règles de la syntaxe les plus indispensables à l'intelligence des auteurs. Grammaire de Kühner, 25e édit., et manuel de traduction de Schenkl, 7e édit. 1 h. — *b) Traduction et explication d'auteurs.* Attica de Jacobs, 9e édit. Extraits de Xénophon et de Plutarque; Odyssée d'Homère, 1er livre. Exercices de mémoire. 3 h.

Mathemathik. 3 St. — a) Algebra. Auflösung der Gleichungen vom 2. Grade mit mehreren Unbekannten. Progressionen und Kettenbrüche. Handb. v. Bodson, ꝛc. — b) Geometrie 3. und 4. Buch. Handb. von Legendre.

Mathématiques. 3 h. — *a) Algèbre.* Équations du second degré. Discussion des équations du second degré. Équations du second degré à plusieurs inconnues. Progressions. Fractions continues. Manuel de Bodson, etc. — *b) Géométrie.* 3e et 4e livre. Manuel de Legendre.

Geschichte. 2 St. — Eingehendere Behandlung der alten Geschichte, nach dem Handb. von Schötter: Cours d'histoire universelle. 1re partie.

Histoire. 2 h. — Histoire plus approfondie des temps anciens, d'après le manuel de Schœtter: Cours d'histoire universelle, 1re partie.

Geographie. 1 St. — Ausführliche Geographie von Europa, nach dem Handb: Cours spécial de géographie, par F. I. C.

Géographie. 1 h. — Géographie de l'Europe, d'après le manuel: Cours spécial de géographie, par F. I. C.

Botanik. 2 St. — Elementar- und Ernährungs-Organe der Pflanzen. Reproduktions-Organe. Klassifikation der Pflanzen. Studium mehrerer Pflanzen-Familien. Handb.: Eléments de Botanique (classe de quatrième), par J. Langlebert.

Botanique. 2 h. — Organes élémentaires et organes de nutrition des plantes. Organes de reproduction. Classification des plantes. Manuel: Eléments de Botanique (classe de quatrième), par J. Langlebert.

II. Klasse. — IIme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Die christliche Sittenlehre, nach Schouppe's Handbuch der Religionslehre.

Doctrine chrétienne. 2 h. — La morale chrétienne, d'après le manuel de Schouppe: Cours abrégé de doctrine chrétienne.

Deutsche Sprache. 2 St. — a) Stilistik. — b) Das Wichtigste aus der deutschen Metrik. Theorie der Hauptdichtungsarten, nach Bornhak's Leitfaden der deutschen Poetik, Berlin, Weidmann'sche Buchhandlung, 1870. Gelegentlich einige metrische Versuche. — c) Erläuterung von Schiller's Maria Stuart (Hülskamp'sche Ausgabe). Auswahl von Schiller's und Göthe's Gedichten. Uebungen im Disponieren, Deklamieren und freier Vortrag, hauptsächlich zur Kontrole der Privatlektüre. Schiller's Wallensteins Lager, die beiden Piccolomini und die Jungfrau von Orleans (Hülskamp'sche Ausgabe), und Lessing's Minna von Barnhelm (Hülskamp'sche Ausgabe). 1 St.

Langue allemande. 2 h. — *a)* Les préceptes du style. — *b)* Les principes généraux de la versification allemande; aperçu des différents genres de composition en vers d'après le manuel de Bornhak. Exercices de composition en vers. — *c)* Explication de quelques productions de la littérature allemande: Maria Stuart (édition Hülskamp), de Schiller. Poésies choisies de Schiller et de Gœthe. Exercices de déclamation et de rédaction; exercices d'élocution faits de vive voix, principalement sur des sujets de la lecture privée. Schiller's Wallensteins Lager, die beiden Piccolomini et die Jungfrau von Orleans (édition Hülskamp); et Lessing's Minna von Barnhelm (édition Hülskamp). 1 h.

Französische Sprache. 2 St. — Die Tropen. Die französische Verslehre. Die Dichtungsarten. Erklärung ausgewählter Stellen aus der lyrischen, epischen, dramatischen und didaktischen Poesie. Die kleineren Dichtungsarten. Handb. von Ch. André. Boileau's Art poétique (2. und 3. Gesang), Satiren und Episteln, und Lutrin, Racine's Esther und Athalie. Lafontaine's ausgewählte Fabeln. Freie mündl. Vorträge zur Kontrole der Privatlektüre. Schriftliche Arbeiten in Prosa und in Versen.

Langue française. 2 h. — Les tropes. La versification française. Les genres de composition en vers. Explication de passages choisis dans les différents genres de poésie. Manuel: Ch. André. Boileau: art poétique, 2e et 3e chant; satires et épîtres; le lutrin; Racine: Esther et Athalie. Lafontaine: fables choisies. Exercices de vive voix. Compositions en vers et en prose.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Lateinische Sprache. 9 St. — a) Syntaxis ornata. Uebersetzen in Berger's „stilistischen Vorübungen", die 3 letzten Abschnitte. 2 St. — b) Die Verslehre. Metrische Uebungen. 1 St. — c) Uebersetzung und Erklärung ausgewählter Stellen aus T. Livius, aus Virgil's Aeneis und Sallust. 6 St.

Griechische Sprache. 4 St. — a) Wiederholung der Verben auf μι und der verba anomala. Gebrauch der Tempora und Modi, nach Kühner's Grammatik (25. Ausg.). Schenkl's Uebungsbuch (7. Ausg.). 1 St. — b) Uebersetzung und Erklärung: Xenophon's Hellenika. Homer: Auszüge aus der Odyssee und Ilias. Jakob's Attika (9. Ausg.): Auszüge aus Herodot. Memorierübungen. 3 St.

Mathematik. 3 St. — a) Algebra. Wiederholung der Gleichungen und Probleme vom zweiten Grade, der Progressionen, der Kettenbrüche, der unbestimmten Analyse des ersten Grades; Potenzen und Wurzeln, Wurzelgrößen, Bruchexponente, Exponentialgleichungen und Logarithmen. Handb. von Bodson, ꝛc. — b) Geometrie. 5. und 6. Buch. Handbuch von Legendre.

Geschichte. 2 St. — Eingehendere Darstellung des Mittelalters nach Möller's Cours complet d'histoire universelle.

Geographie. 1 St. — Ausführliche Geographie von Asien, Afrika, Amerika und Australien nach dem Handbuch: Cours spécial de géographie, par F. I. C.

Physik. 2 St. — Allgemeine Eigenschaften der Körper. Schwere. Hydrostatik. Gase. Akustik. Wärme. Magnetismus. Elektrizität. Optik. Handbuch: Gripon, Traité élémentaire de physique appliquée. Paris, Belin, 1886.

Langue latine. 9 h. — *a)* Syntaxis ornata Exercices de traduction de Berger, 2e édit., les trois derniers chapitres. 2 h. — *b)* Les principes généraux de la versification. Exercices de composition en vers. 1 h. — *c)* Traduction et explication de passages choisis de Tite-Live, de l'Enéide de Virgile, et de Salluste. 6 h.

Langue grecque. 4 h. — *a)* Répétition des verbes en μι et des verbes irréguliers. Emploi des temps et des modes, d'après la grammaire de Kühner, 25e édit. Manuel de traduction de Schenkl, 7e édit. 1 h. — *b)* Traduction et explication d'auteurs: Hellenica de Xénophon; Homère: Extraits de l'Iliade et de l'Odyssée. Attica de Jacobs: Extraits d'Hérodote. Exercices de mémoire. 3 h.

Mathématiques. 3 h. — *a) Algèbre.* Répétition des équations et des problèmes du second degré, des progressions, des fractions continues, de l'analyse indéterminée du premier degré; puissances et racines, radicaux, exposants fractionnaires, équations exponentielles et logarithmes. Manuel de Bodson, etc. — *b) Géométrie.* 5e et 6e livre. Manuel de Legendre.

Histoire. 2 h. — Histoire plus approfondie du moyen-âge, d'après Mœller, Cours complet d'histoire universelle.

Géographie. 1 h. — Géographie de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique et de l'Océanie, d'après le manuel: Cours spécial de géographie, par F. I. C.

Physique. 2 h. — Propriétés générales des corps. Pesanteur. Hydrostatique. Gaz. Acoustique. Chaleur. Magnétisme. Électricité. Lumière. Manuel: Gripon, Traité élémentaire de physique appliquée. Paris, Belin, 1886.

I. Klasse. — Ire CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Apologetik: Beweis der Wahrheit des Christentums, nach Schouppe's Handbuch der Religionslehre.

Deutsche Sprache. 2 St. — a) Stilistik. Wiederholung und Fortsetzung. — b) Zergliederung gewählter Reden. Rhetorische Uebungen. — c) Erläuterung von Schiller's Wilhelm Tell, sowie von Göthe's Iphigenie und Lessing's Laokoon (Ausgabe von Buschmann, Paderborn, Schöningh). Deklamation. Freie Vorträge über gegebene oder selbstgewählte Stoffe. Kontrole der Privatlektüre. Göthe's Hermann und Dorothea (Hülskamp'sche Ausgabe), und Schiller's Braut von Messina (Hülskamp'sche Ausgabe). 1 St.

Französische Sprache. 2 St. — Die Redefiguren. Die Hauptregeln der Redekunst in rhetorischen Uebungen. Zergliederung gewählter Reden: Bossuet, Oraisons funèbres. Bridaine, le sermon de dix minutes. Büffon, discours sur le style u. s. w.

Doctrine chrétienne. 2. h. — L'apologétique: démonstration de la vérité du christianisme, d'après le manuel de Schouppe: cours abrégé de doctrine chrétienne.

Langue allemande. 2 h. — *a)* Préceptes du style; répétition et continuation. — *b)* Analyse littéraire de discours choisis dans les orateurs allemands. Exercices de composition oratoire. — *c)* Examen critique de quelques productions de la littérature allemande: Wilhelm Tell, de Schiller; Iphigenie, de Gœthe, et Lessing's Laokoon (édition Buschmann, Paderborn, Schöningh). Déclamation. discours sur des sujets donnés ou choisis par l'élève. Lecture privée à contrôler par le professeur. Göthe's Hermann und Dorothea (édition Hülskamp), et Schiller's Braut von Messina (édition Hülskamp). 1 h.

Langue française. 2 h. — Les figures de pensées. Les préceptes de rhétorique appliqués à des exercices oratoires. Analyse de discours choisis dans les orateurs français: Bossuet, oraisons funèbres; Bridaine, le sermon de

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Abfassung einer Rede. Uebungen im Deklamieren, in rhetorischen Aufsätzen und im freien Vortrag. Kontrole der Privatlektüre. Handbuch: Charles André.

Lateinische Sprache. 9 St. — a) Die Regeln der Rhetorik, nach Kleutgen (4. Ausg.) — b) Zergliederung und Uebersetzung ausgewählter Reden von Cicero. Ausgewählte Oden, Satiren und Episteln von Horaz. Ausg. von Hachette. Germania von Tacitus. Privatlektüre. 8 St. — c) Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische. Handbuch: Dr. Reinhold Koepke, Aufgaben zum Uebersetzen ins Lateinische für Obersekunda und Unterprima, Berlin, Weidmann. 1 St.

Griechische Sprache. 4 St. — a) Wiederholung der Regeln über den Gebrauch der Tempora und Modi. Infinitiv und Partizip. Partikeln und griechische Redensarten. Wiederholung der wichtigsten Regeln der Syntax im Anschluß an die Lektüre. Uebersetzung aus dem Lateinischen in's Griechische (Handb. Schenkl, 2. Ausg.). 1 St. — b) Uebersetzung und Erklärung. Demosthenes, philipp. Reden. Auszüge aus Homer's Ilias. Jakob's Attika (9. Ausg.): Auszüge aus Thucydides, Isokrates und Lysias. Memorierübungen. 3 St.

Mathematik. 3 St. — a) Algebra. Exponential-Gleichungen und Logarithmen; Zinses-Zinsen. Kombinationen, Variationen und Permutationen. Binomischer Lehrsatz; Potenzen und Wurzeln der Polynomen; Summieren einiger Reihen. Handbuch von Bodson, 2c. — b) Geometrie: 7. und 8. Buch. Handbuch von Legendre. — c) Trigonometrie, nach dem Handbuch von Ph. André, dernière édition, Paris, André-Guédon.

Geschichte. 2 St. — Eingehendere Behandlung der Geschichte der neuern Zeit bis auf unsere Tage, nach dem Handb. von Möller: Cours complet d'histoire universelle.

Geographie. 1 St. — Allgemeine Geographie; Wiederholung der ausführlichen Geographie der fünf Weltteile, nach dem in II. und III. gebrauchten Handbuch.

Chemie. 2 St. — Einleitung. Nomenklatur. Chemische Formeln. Nichtmetalle und ihre Hauptverbindungen. Metalle, deren Oxyde und die wichtigsten Salze. Einführung in die organische Chemie. Handbuch: Eléments de chimie von Counet et Quinet.

dix minutes; Buffon, discours sur le style etc. Composition d'un discours. Exercices de déclamation et de composition oratoire. Exercices d'élocution faits de vive voix. Lecture privée à contrôler par le professeur. Manuel: Charles André.

Langue latine. 9 h. — *a)* Principes généraux de rhétorique, d'après Kleutgen, 4e édit. — *b)* Analyse et traduction de discours choisis de Cicéron. Odes, satires et épîtres choisis d'Horace. Ed. Hachette. Germania de Tacite. Lecture privée. 8 h. — *c)* Thème latin. Manuel: Dr Rheinhold Kœpke. Aufgaben zum Uebersetzen ins Lateinische für Obersekunda und Unterprima, Berlin, Weidmann. 1 h.

Langue grecque. 4 h. — *a)* Répétition de l'emploi des temps et des modes. Emploi de l'infinitif et du participe. Particules et locutions grecques. Répétition des règles les plus importantes de la syntaxe, combinée avec la lecture des auteurs. Traduction du latin en grec dans le manuel de Schenckl, 2e édit. 1 h. — *b)* Traduction et explication d'auteurs: Démosthènes, les Philippiques. Passages choisis de l'Iliade d'Homère; Attica de Jacobs, 9e édit.: Extraits de Thucydide, d'Isocrate et de Lysias. Exercices de mémoire. 3 h.

Mathématiques. 3 h. — *a) Algèbre.* Des équations exponentielles et des logarithmes; intérêts composés. Combinaisons, arrangements et permutations. Binome de Newton: puissances et racines des polynomes; sommation de quelques séries. Manuel de Bodson, etc. — *b) Géométrie:* 7e et 8e livre. Manuel de Legendre. — *c) Trigonométrie,* d'après le manuel de M. Ph. André, dernière édition, Paris, André-Guédon.

Histoire. 2 h. — Histoire plus approfondie des temps modernes jusqu'à nos jours, d'après le manuel de Mœller: Cours complet d'histoire universelle.

Géographie. 1 h. — Le globe en général. Répétition des matières enseignées en IIe et en IIIe, d'après le manuel en usage dans ces deux classes.

Chimie. 2 h. — Introduction. Nomenclature. Formules chimiques. Corps non métalliques et leurs combinaisons les plus importantes. Métaux. Oxydes métalliques et les sels les plus importants. Notions de chimie organique. Manuel: Eléments de chimie, par Counet et Quinet.

Höhere Kurse. — Cours supérieurs.

Philosophie und Litteratur. — PHILOSOPHIE ET LITTÉRATURE.

Den Schülern der höheren Kurse ist es gestattet, den Religionsunterricht mit den Schülern der 1. Klasse der Gewerbeschule gemeinschaftlich zu besuchen.

Lateinische Sprache. 8 St. — Tacitus, Annalen. Einige Reden von Cicero; Horaz und Juvenal. Einführung in die römische Litteratur. 6 St. — Kursorische Lektüre. 2 St.

Les élèves des cours supérieurs peuvent suivre les leçons de doctrine chrétienne avec ceux de la 1re industrielle.

Langue latine. 8 h. — Annales de Tacite. Quelques discours de Cicéron. Horace et Juvénal. Aperçu de l'histoire de la littérature latine. 6 h. — Lecture cursive. 2 h.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Griechische Sprache. 3 St. — Demosthenes: Rede vom Kranze. Sophokles: Antigone. Plato: Apologie des Sokrates.

Deutsche Sprache. 3 St. — Geschichte der deutschen Litteratur, nach dem Handbuch von W. Pütze: Uebersicht der Geschichte der deutschen Litteratur, 7. Aufl., und nach den Heften des Lehrers. Bern. Schulz, deutsches Lesebuch für höhere Lehranstalten. 2. Teil: Proben zur Geschichte der deutschen Litteratur. Abhandlungen über litterarische Gegenstände.

Französische Sprache. 2 St. — Geschichte der französischen Litteratur, nach den Heften des Lehrers. Abhandlungen über litterarische Gegenstände. Merlet: les classiques français du IXe au XVIIIe siècle.

Philosophie. 8 St. — Logik. — Empirische und rationelle Psychologie. — Moralphilosophie. — Zergliederung und Erklärung philosophischer Werke (Fénelon: Traité de l'existence de Dieu. Bossuet: Traité de la connaissance de Dieu et de soi-même). Handbücher: Institutiones philosophicæ S. Tongiorgi, in compendium redactæ, und Dr Hagemann: Elemente der Philosophie (Logik und Noetik. Psychologie.) — Kontrole der Privatlektüre und Kritik der nach dieser Lektüre verfaßten Aufsätze.

Geschichte. 3 St. — a) Eingehendere Behandlung der Geschichte der neueren Zeit, von der ersten franz. Revolution bis zur Gegenwart, nach dem Handbuche von Möller und den Heften des Lehrers. 2 St. — b) Vaterländische Geschichte, nach den Heften des Lehrers und dem Handbuche von Schötter: Geschichte des Luxemburger Landes. 1 St.

Römische Altertümer. 2 St. — Die römischen Altertümer mit besonderer Berücksichtigung der politischen Einrichtungen. Nach den Heften des Lehrers und dem Handb.: Abriß der griechischen und römischen Altertümer und Litteratur für Gymnasien, von Haacke.

Langue grecque. 3 h. — Démosthènes: Discours sur la couronne. Sophocle: Antigone. Platon: Apologie de Socrate.

Langue allemande. 3 h. — Histoire de la littérature allemande, d'après le manuel de W. Putz: Uebersicht der Geschichte der deutschen Litteratur, 7e édit., et les cahiers du professeur. Bern. Schulz: Proben zur Geschichte der deutschen Litteratur. Compositions sur des sujets littéraires.

Langue française. 2 h. — Histoire de la littérature française, d'après les cahiers du professeur. Compositions sur des sujets littéraires. Merlet: les classiques français du IXe au XVIIIe siècle.

Philosophie. 8 h. — Logique. — Psychologie empirique et rationnelle. — Philosophie morale. — Analyse et interprétation d'ouvrages philosophiques (Fénelon: Traité de l'existence de Dieu. Bossuet: Traité de la connaissance de Dieu et de soi-même). Manuels: Institutiones philosophicæ S. Tongiorgi, in compendium redactæ, et Dr Hagemann: Elemente der Philosophie (Logik und Noetik. Psychologie). — Lecture privée à contrôler par le professeur et critique des rédactions faites d'après cette lecture.

Histoire. 3 h. — *a)* Histoire plus approfondie des temps modernes, depuis la première révolution française jusqu'à nos jours, d'après le manuel de Mœller et les cahiers du professeur. 2 h. — *b)* Histoire nationale, d'après les cahiers du professeur et le manuel de Schœtter: Geschichte des Luxemburger Landes. 1 h.

Antiquités romaines. 2 h. — Les antiquités romaines traitées principalement au point de vue des institutions politiques, d'après les cahiers du professeur et le manuel: Abriß der griechischen und römischen Altertümer und Litteraturgeschichte für Gymnasien, von Haacke.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

B. Gewerbeschule. — ÉCOLE INDUSTRIELLE.

Vorbereitungs-Klasse. — CLASSE PRÉPARATOIRE.

Religionslehre. 2 St. — a) Der Diözesankatechismus, 1. T. — b) Biblische Geschichte des A. T. bis zum Tode Salomons, nach dem Handbuche von Wies.

Deutsche Sprache. 5 St. — a) Rechtschreibung; die Formenlehre nach der deutschen Grammatik in ihren Grundzügen von Schulz, 7. Aufl. Orthographische Uebungen. Aufgaben zur Einübung der Formenlehre. 1 St. — b) Leseübungen. Erklären und mündliches Nacherzählen der gelesenen Stücke. Memorieren. Leichte Aufsätze. Kontrole der Privatlektüre. Grimm: Kinder- und Hausmärchen.

Französische Sprache. 7 St. — a) Grammatik. 2 St. Die Hauptregeln der Formenlehre. Handbuch: Grammaire pratique de la langue française, par Kampmann. — b) Uebungen. 5 St. Ebener's französisches Lesebuch, 1. Stufe, Karl Meyer, Hannover.

Englische Sprache. 4 St. — a) Die Hauptregeln der Formenlehre nach der Grammatik von Gottfried Gurcke, 1. Teil. — b) Leseb. Bilton's Reading-book I.

Arithmetik. 3 St. — Numeration der ganzen und Dezimal-Zahlen. Die vier Rechnungsarten mit ganzen Zahlen, gemeinen und Dezimalbrüchen. Maße und Gewichte. Vielfache Uebungen.

Geographie. 3 St. — Das Allgemeinste aus der mathematischen, physischen und politischen Geographie. Geographie der fünf Weltteile im Allgemeinen. Das Großherzogtum Luxemburg. Handbuch: Seydlitz, Schulgeographie. Ausg. A.

Zeichnen. 2 St. — Zeichnen nach Erklärungen und Vorzeichnen an der Tafel. 1 St. — Zeichnen nach Vorlegeblättern. 1 St.

Schönschreiben. 2 Stunden.

Solfeggien. 1 St. — Nach dem Handbuch: H. Oberhoffer.

Doctrine chrétienne. 2 h. — *a*) Catéchisme diocésain, 1re partie. — *b*) Histoire sainte de l'ancien testament jusqu'à la mort de Salomon, d'après le manuel de Wies.

Langue allemande. 5 h. — *a*) L'orthographe; la lexicologie, d'après la grammaire élémentaire de Schulz (7e édition). Exercices d'orthographe et de grammaire. 1 h. — *b*) Exercices de lecture, explication et répétition orale de morceaux choisis. Exercices de mémoire. Rédactions faciles. Lecture à contrôler par le professeur. Grimm: Kinder- und Hausmärchen.

Langue française. 7 h. — *a*) Cours de grammaire. 2 h. Les principales règles de la lexicologie. Manuel: Grammaire pratique de la langue française, par Kampmann. — *b*) Exercices. 5 h. Ebener's Französisches Lesebuch, 1er cours, Karl Meyer, Hanovre.

Langue anglaise. 4 h. — *a*) Les principales règles de la lexicologie. Exercices d'après le premier cours de Gottfried Gurcke, 1re partie. — *b*) Lecture: Bilton's Reading-book I.

Arithmétique. 3 h. — Numération des nombres entiers et décimaux; les quatre opérations; le calcul des fractions ordinaires et des fractions décimales. Poids et mesures. Nombreuses applications.

Géographie. 3 h. — Les notions les plus indispensables de la géographie physique, mathématique et politique. Géographie générale des cinq parties du monde. Le Grand-Duché de Luxembourg. Manuel: Seydlitz, Schulgeographie. Édit. A.

Dessin. 2 h. — Imitation de figures tracées au tableau, d'après les explications du professeur. 1 h. — Imitation d'ornements d'après les modèles. 1 h.

Calligraphie. 2 heures.

Solfège. 1 h. — D'après le manuel: H. Oberhoffer.

VI. Klasse. — VIme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Der 2. Teil des Diözesankatechismus. — Biblische Geschichte des A. T., vom Tode Salomons bis Jesus Christus, nach dem Handbuche von Wies.

Doctrine chrétienne. 2 h. — Le catéchisme diocésain. 2e partie. — Histoire sainte de l'ancien testament depuis la mort de Salomon jusqu'à Jésus-Christ, d'après le manuel de Wies.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Deutsche Sprache. 5. St. — a) Wiederholung und Fortsetzung der Formenlehre, nach der Grammatik von Schulz (7. Auflage). Grammatische Uebungen. — b) Leseübungen und Erklärung ausgewählter Stücke. Vortrag auswendig gelernter Stücke. Mündliches und schriftliches Reproduzieren vorgelesener Erzählungen. — c) Privatlektüre: Hebel, Ausgabe Karl Stöber.

Deutsche Sprache. 5 h. — *a)* Répétition et continuation de la lexicologie, d'après la grammaire de Schulz, 7e édit. Exercices. — *b)* Exercices de lecture, de mémoire et de récitation. Explication de morceaux choisis. Reproduction faite de vive voix et par écrit denarrations faciles. — *c)* Lecture privée: Hebel, édition Karl Stöber.

Französische Sprache. 6 St. — a) Grammatik. 2 St. Vollständige Formenlehre. Handb.: Kampmann. — b) Orthographische und praktische Uebungen. — c) Leseübungen und Erklären. Merlet. Extraits des classiques français, cours élémentaire. Ebener's Lesebuch, 1. Stufe. Karl Meyer, Hannover.

Langue française. 6 h. — *a)* Cours de grammaire. Manuel: Kampmann. La lexicologie complète. 2 h. — *b)* Exercices orthographiques et pratiques. — *c)* Exercices de lecture et de récitation: Merlet, Extraits des classiques français; cours élémentaire. Ebener's Lesebuch, 1. Stufe, Karl Meyer, Hannover.

Englische Sprache. 3 St. — a) Formenlehre und Uebungen nach der Grammatik von H. Plate. Elementarstufe. 2 St. — b) Leseübung. Bilton's Reading-book II. — c) Konversation: New Guide to Modern Conversation by Witcomb and Dr Fischer.

Langue anglaise. 3 h. — *a)* La lexicologie. Exercices d'après le premier cours de Plate. 2 h. — *b)* Lecture et exercices de mémoire. Manuel: Bilton's Reading book II. — *c)* Conversation: New Guide to Modern Conversation by Witcomb and Dr Fischer.

Geschichte und Geographie. 3 St. — Die Hauptthatsachen aus der Geschichte der asiatischen Völker und der Griechen. Handbuch: Welter, 28. Ausg. — Ausführliche Geographie Europa's. Handb.: Seydlitz, Schulgeogr., 13. Aufl., Ausg. B.

Histoire et géographie. 3 h. — Les principaux événements de l'histoire des peuples orientaux et des Grecs, d'après le manuel de Welter, 28e édit. — Géograghie détaillée de l'Europe, d'après le manuel de Seydlitz (B), 13e édition.

Arithmetik. 3 St. — Ausführliche Arithmetik. Zahlreiche Uebungen.

Arithmétique. 3 h. — Arithmétique complète. Nombreuses applications.

Buchhaltung. 2 St. — Einführung in die Buchhaltung. Kauf- und Avisbriefe; Solawechsel und Tratte; Debitor und Creditor; Personen- und Wertkonto's; die gesetzlich vorgeschriebenen Geschäftsbücher.

Tenue des livres. 2 h. — Introduction. Ecritures relatives à la vente et à la livraison des marchandises; traite et billet à ordre; débiteur et créditeur; comptes de personnes et de valeurs. Les livres de comptabilité prévus par la loi.

Zeichnen. 4. St. — a) Linearzeichnen: Anfangsgründe des geometrischen Zeichnens. Lavieren in egalen Tinten. 2 St. — b) Freihandzeichnen nach Vorlegeblättern. 2 St.

Dessin. 4 h. — *a)* Dessin linéaire: Éléments du dessin géométrique; lavis à teintes plates. 2 h. — *b)* Dessin à main levée: Imitation d'après les modèles. 2 h.

V. Klasse. — Vme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Der 3. Teil des Diözesankatechismus. — Biblische Geschichte des N. T., nach dem Handbuche von Wies.

Doctrine chrétienne. 2 h. — Le catéchisme diocésain, 3e partie. — Histoire sainte du nouveau testament, d'après le manuel de Wies.

Deutsche Sprache. 5 St. — a) Satzlehre, nach Schulz (7. Auflage). Syntaktische Uebungen. — b) Leseübungen, sprachliche und sachliche Erklärung ausgewählter Stücke. Vortrag auswendig gelernter Stücke. Mündliches und schriftliches Wiedergeben und Nachbilden vorgelesener Erzählungen. Privatlektüre. Conscience: Drei Erzählungen (Uebers. von Diepenbrock). Hauff: Märchen.

Langue allemande. 5 h. — *a)* La syntaxe, d'après Schulz, 7e édit. Exercices syntaxiques. — *b)* Exercices de lecture, de mémoire et de récitation. Explication de morceaux choisis. Reproduction et imitation de narrations faites de vive voix et par écrit. Lecture privée. Conscience: Drei Erzählungen (Uebers. von Diepenbrock). Hauff: Märchen.

Französische Sprache. 5 St. — a) Grammatik. Grammaire de Kampmann. Wiederholung der Formenlehre. Syntax (Uebereinstimmung und Subordination). 2 St. — b) Praktische und orthographische Uebungen. 2 St. — c) Erklären ausgewählter

Langue française. 5 h. — *a)* Cours de grammaire. Grammaire de Kampmann. Répétition de la lexicologie. Syntaxe d'accord et syntaxe de régime. 2 h. — *b)* Exercices pratiques et orthographiques. 2 h. — *c)* Lecture cur-

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Schriftsteller: Lafontaine, Fénelon, Mme de Sévigné, Racine (Athalie), Merlet, Extraits des classiques français, cours élémentaire. 1 St.

Englische Sprache. 2 St. — a) Formenlehre und Syntax. Handbuch: Plate II. Mittelschule. — b) Konversation ꝛc. (wie für die VIe).

Geschichte und Geographie. 3 St. — Römische Geschichte. Die wichtigsten Ereignisse aus der Geschichte des Mittelalters. Handbuch: Welter 1. u. 2. Teil. — Geographie: Asien, Afrika, Amerika und Australien, nach dem Handb. v. Seydlitz, 13. Aufl., Ausg. B.

Mathematik. 5 St. — Algebra. 2 St. Algebraische Rechnung. Gleichungen des ersten Grades. Aufgaben. Proportionen. Handb.: Bodson, Michaëlis und Martha. — Geometrie. 3 St. Die zwei ersten Bücher. Handb.: Legendre.

Zoologie. 2 St. — Der menschliche Körper. Einteilung des Tierreiches in Abteilungen, Unter-Abteilungen und in Klassen. Allgemeine Eigenschaften der Säugetiere, Vögel, Reptilien, Froscharten, Fische, Insekten, Meerspinnen, Krustentiere, rückgratlose Tiere, Eingeweidewürmer, Weichtiere, Zoophyten. Beschreibung der bemerkenswertesten Arten Säugetiere. Handb.: Éléments de zoologie (classe de cinquième), par J. Langlebert.

Buchhaltung. 2 St. — Doppelte, gebräuchliche Buchführung und deren Vereinfachung. Verifikations-Bilanzen; Inventarien und Bilanzen. General-Bilanzen. Amerikanische Buchführung. Handb.: Manuel de sciences commerciales à l'usage des athénées et des colléges, par Fr. Merten.

Zeichnen. 4 St. — a) Linearzeichnen: Körperzeichnen. Aufnahme von Teilen von Bauten. Einzelne Teile der Säulenordnungen. 2 St. — b) Freihandzeichnen: Zeichnen nach Vorlegeblättern. 2 St.

sive des auteurs: Lafontaine, Fénelon, Mme de Sévigné, Racine (Athalie), Merlet, Extraits des classiques français, cours élémentaire. 1 h.

Langue anglaise. 2 h. — *a*) Lexicologie et syntaxe. Manuel: Plate II. — *b*) Conversation etc. (comme pour la VIe).

Histoire et Géographie. 3 h. — Histoire romaine. Les principaux événements de l'histoire du moyen-âge, d'après le manuel de Welter, 1re et 2e partie. — Géographie de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique et de l'Océanie, d'après le manuel de Seydlitz (B), 13e édit.

Mathématiques. 5 h. — *Algèbre.* 2 h. Calcul algébrique, équations et problèmes du premier degré. Théorie des proportions. Manuel: Bodson, Michaëlis et Martha. — *Géométrie.* 3 h. Les deux premiers livres de Legendre.

Zoologie. 2 h. — Le corps de l'homme. Division du règne animal en embranchements, en sous-embranchements et en classes. Caractères généraux des mammifères, oiseaux, reptiles, batraciens, poissons, insectes, arachnides, crustacés, annélides zelmindes, mollusques, zoophytes. Étude des espèces les plus remarquables des mammifères. Manuel: Éléments de zoologie (classe de cinquième), par J. Langlebert.

Tenue des livres. 2 h. — Opérations commerciales d'après la partie double généralement usitée et d'après la même méthode simplifiée. Balances de vérification des écritures; établissement d'inventaires et de bilans; balances générales. Comptabilité américaine. Manuel: Fr. Merten (édition de 1877).

Dessin. 4 h. — *a*) Dessin linéaire: Reproduction de figures simples; levées de bâtiments; étude des ordres d'architecture. 2 h. — *b*) Dessin à main levée: Imitation d'après des modèles. 2 h.

IV. Klasse. — IVme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Wiederholung des Diözesankatechismus. — Der Kultus der katholischen Kirche, nach dem Handbuch von Wappler.

Deutsche Sprache. 5 St. — a) Wiederholung und Fortsetzung der Satzlehre, Interpunktion, nach Schulz (7. Auflage). — b) Lesen, Erklären, Deklamieren. — c) Privatlektüre. Chamisso: Peter Schlemihl. Brentano: Gockel, Hinkel und Gackeleia.

Französische Sprache. 5 St. — a) Grammatik. 2 St. Vollständige Syntax. — b) Praktische Uebungen und Aufsatzlehre. Handb.: Kampmann. 2 St. — c) Erklären ausgewählter Schriftsteller (Corneille, Racine, Boileau, Mme de Sévigné, Bossuet). Handbuch: Ch. André.

Englische Sprache. 2 St. — Fortsetzung der Syntax und Uebungen. Plate II. Leseübung: Bilton's Reading-book IV.

Doctrine chrétienne. 2 h. — Répétition du catéchisme diocésain. — Le culte de l'église catholique, d'après Wappler.

Langue allemande. 5 h. — *a*) Répétition et continuation de la syntaxe, ponctuation, d'après Schulz, 7e édition. — *b*) Lecture, explication et déclamation de morceaux choisis. — *c*) Lecture privée. Chamisso: Peter Schlemihl. Brentano: Gockel, Hinkel und Gackeleia.

Langue française. 5 h. — *a*) Cours de grammaire, 2 h. La syntaxe complète. — *b*) Exercices pratiques et exercices de composition. Manuel: Kampmann. 2 h. — *c*) Lecture cursive des auteurs (Corneille, Racine, Boileau, Mme de Sévigné, Bossuet). Manuel: Ch. André.

Langue anglaise. 2 h. — Continuation de la syntaxe et des exercices. Manuel: Plate II. Livre de lecture. Bilton's Reading-book IV.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Geschichte und Geographie. 3 St. — Wiederholung der Geschichte des Mittelalters. Neuere Geschichte bis zum westphälischen Frieden. Handb.: Welter, 2. und 3. Teil. — Grundzüge der mathematischen, physikalischen und politischen Geographie. Wiederholung der neuern Staatenkunde, nach dem Handbuch von Seydlitz, 13. Aufl., Ausg. B.

Mathemathik. 5 St. — Algebra. 2 St. Quadrat- und Kubikwurzeln. Quadratwurzeln der Polynomen. Quadratwurzelgrößen. Quadratische Gleichungen. Progressionen. Handbuch: Bodson, ꝛc. — Geometrie, 3 St. 3., 4. und 5. Buch. Handbuch: Legendre.

Botanik. 2 St. — Elementarorgane und Ernährungsorgane der Pflanzen. Reproduktionsorgane. Klassifikation der Pflanzen nach dem natürlichen Systeme. Studium einiger Pflanzen-Familien. Handbuch: Eléments de botanique (classe de quatrième), par J. Langlebert.

Buchhaltung. 2 St. — General-Conto's und ihre Neben-Conto's. Die Buchführung von speziellen Unternehmungen. Das Wechselgeschäft im Allgemeinen. Contocorrent- und Zinsenrechnungen. Bank-, Wechsel- und Börsen-Geschäfte. Handbuch: Manuel de sciences commerciales à l'usage des athénées et des colléges, par Fr. Merten (édit. de 1877).

Zeichnen. 4 St. — a) Linearzeichnen: Theorie der geometrischen Schattenlehre. Uebungen. Lavieren. 2 St. — b) Freihandzeichnen: Zeichnen nach plastischen Mustern. 2 St.

Histoire et géographie. 3 h. — Répétition de l'histoire du moyen-âge. Histoire moderne jusqu'au traité de Westphalie. Manuel: Welter. 2e et 3e partie. — Les éléments de la géographie mathématique, physique et politique. Répétition de la géographie politique moderne. Manuel de Seydlitz (B), 13e édit.

Mathématiques. 5 h. — *Algèbre.* 2 h. Racines carrées et cubiques des nombres. Racines carrées des polynomes. Calcul des radicaux du deuxième degré. Equations et problèmes du deuxième degré. Manuel: Bodson, etc. — *Géométrie.* 3 h. 3e, 4e et 5e livres. Manuel: Legendre.

Botanique. 2 h. — Organes élémentaires et organes de nutrition des plantes. Organes de reproduction. Classification des plantes, d'après la méthode naturelle. Etude de quelques familles de plantes. Manuel: Éléments de botanique (classe de quatrième), par J. Langlebert.

Tenue des livres. 2 h. — Subdivision des comptes généraux. Comptabilités spéciales. Lettres de change et tout ce qui s'y rattache. Comptes courants et d'intérêts. Opérations de banque. Change. Fonds publics et opérations de Bourse. Manuel de sciences commerciales à l'usage des athénées et des colléges, par Fr. Merten (édit. de 1877).

Dessin. 4 h. — *a)* Dessin linéaire: Théorie des ombres; applications. Lavis. 2 h. — *b)* Dessin à main levée, d'après la bosse. 2 h.

III. Klasse. — IIIme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Apologetik: Beweis der Wahrheit des Christentums nach Schouppe's Handbuch der Religionslehre.

Deutsche Sprache. 4 St. — a) Gattungen der Prosa. Das Wichtigste aus der Stilistik. — b) Erklären und Deklamieren ausgewählter Stücke. Erklärung von Schiller's Gedichten (herausgegeben von Hülskamp); von Göthe's und Uhland's Balladen; von Schiller's Maria Stuart (Hülskamp'sche Ausgabe); von Göthe's Hermann und Dorothea (Hülskamp'sche Ausgabe), und von Schiller's Wilhelm Tell (Ausgabe von Hülskamp). — c) Privatlektüre: Nibelungenlied und Gudrun von Ferd. Schmidt, Kreuznach. Dreizehnlinden von Fr. W. Weber; und Herder's Cid (Ausgabe von Hülskamp).

Französische Sprache. 4 St. — a) Grammatik. 1 St. Wiederholung der vollständigen Grammatik. Handbuch: Kampmann. — b) Die Aufsatzlehre (Beschreibungen, Erzählungen). — c) Grundzüge des Stils und der Litteratur. — d) Erklären ausgewählter Schriftsteller: Molière, Racine, Montesquieu, La Bruyère, Voltaire (Siècle de Louis XIV), Pascal, Boileau. 2 St.

Englische Sprache. 2 St. — a) Fortsetzung der Syntax und Uebungen. Handbuch: Plate II. — b) Lesebuch: Fabiola by Wiseman. — c) Memorierübungen: Poetry for Repetition by Henry Twells, M. A.

Doctrine chrétienne. 2 h. — L'apologétique: Démonstration de la vérité du christianisme, d'après le manuel de Schouppe: cours abrégé de religion.

Langue allemande. 4 h. — *a)* Les genres littéraires en prose. Préceptes les plus importants du style. — *b)* Explication et déclamation de morceaux choisis. Explication de Schiller's Gedichten (édition Hülskamp); Göthe's und Uhland's Balladen; de Schiller's Maria Stuart (édition Hülskamp); de Göthe's Hermann und Dorothea (édition Hülskamp), et de Schiller's Wilhelm Tell (édition Hülskamp) — *c)* Lecture privée. Nibelungenlied und Gudrun, von Ferd. Schmidt, Kreuznach. Dreizehnlinden, von Fr. W. Weber, et Herder's Cid (édition Hülskamp).

Langue française. 4 h. — *a)* Cours de grammaire. 1 h. Répétition de la grammaire complète. Manuel: Kampmann. — *b)* Exercices de composition: la description et la narration. — *c)* Éléments de style et de littérature. — *d)* Lecture cursive des auteurs: Molière, Racine, Montesquieu, La Bruyère, Voltaire (Siècle de Louis XIV), Pascal, Boileau. 2 h.

Langue anglaise. 2 h. — *a)* Suite de la syntaxe et exercices. Manuel: Plate II. — *b)* Livre de lecture: Fabiola by Wiseman. — *c)* Exercices de mémoire: Poetry for Répetition by Henry Twells, M. A.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Geschichte und Geographie. 3 St. — Wiederholung des Pensums der IV^a^. Neuere Geschichte vom westphälischen Frieden bis auf unsere Tage. Handbuch: Welter, 3. T. — Handelsgeographie.

Mathematik. 5 St. — Algebra. 2 St. 8., 9. u. 10. Kapitel. Handbuch: Bodson, Michaëlis und Martha. — Geometrie. 2 St. Die drei letzten Bücher. Handbuch: Legendre. — Trigonometrie. 1 St. Elementartrigonometrie.

Staatsökonomie. 2 St. — Handbuch: Exposé élémentaire de l'économie politique, par Emile Worms.

Physik. 2 St. — Allgemeine Eigenschaften der Körper. Schwere. Hydrostatik. Gase. Akustik. Wärme. Magnetismus. Elektrizität. Optik. Handbuch: Gripon, traité élémentaire de physique appliquée. Paris, Belin, 1886.

Chemie. 2 St. — Einleitung. Nomenklatur. Chemische Formeln. Nichtmetalle und ihre Hauptverbindungen. Metalle, deren Oxyde und die wichtigsten Salze. Einführung in die organische Chemie. Handbuch: Éléments de chimie, von Counet et Quinet.

Zeichnen. 4 St. — a) Linearzeichnen. Linear- und Luftperspektive. 3 St. — b) Freihandzeichnen nach plastischen Mustern. 1 Stunde.

Histoire et Géographie. 3 h. — Répétition de la partie de l'histoire moderne enseignée en IVe. Histoire moderne, depuis le traité de Westphalie jusqu'à nos jours. Manuel: Welter, 3e partie. — Géographie commerciale.

Mathématiques. 5 h. — *Algèbre.* 2 h. Les huitième, neuvième et dixième chapitres de l'algèbre. Manuel: Bodson, etc. — *Géométrie.* 2 h. Les trois derniers livres. Manuel: Legendre. — *Trigonométrie.* 1 h. Trigonométrie élémentaire.

Économie politique. 2 h. — Manuel: Exposé élémentaire de l'économie politique par Emile Worms.

Physique. 2 h. — Propriétés générales des corps. Pesanteur. Hydrostatique. Gaz. Acoustique. Chaleur. Magnétisme. Électricité. Lumière. Manuel: Gripon, traité élémentaire de physique appliquée. Paris, Belin, 1886.

Chimie. 2 h. — Introduction. Nomenclature. Formules chimiques. Corps non métalliques et leurs combinaisons les plus importantes. Métaux. Oxydes métalliques et les sels les plus importants. Notions de chimie organique. Manuel: Éléments de chimie, par Counet et Quinet.

Dessin. 4 h. — *a)* Dessin linéaire: Perspective linéaire et perspective aérienne. 3 h. — *b)* Dessin à main levée, d'après la bosse. 1 h.

II. Klasse. — IIme CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Die christliche Sittenlehre, nach Schouppe's Handbuch der Religionslehre.

Deutsche Sprache. 4 St. — a) Bornhak: Poetik. — b) Lesen und Erklären ausgewählter Schriftsteller: Lessing's Minna von Barnhelm (Ausgabe von Hülskamp); Schiller's Wallenstein's Tod; Göthe's Iphigenie auf Tauris; Lessing's Laokoon (Ausgabe von Buschmann, Paderborn, Schöning); Schiller's Jungfrau von Orleans (Hülskamp). — c) Privatlektüre: Schiller Wallenstein's Lager; die beiden Piccolomini; die Braut von Messina; Trompeter von Säkkingen von Scheffel.

Französische Sprache. 4 St. — a) Wiederholung der vollständigen Grammatik. Handbuch: Kampmann. — b) Die Grundelemente der Litteratur und der Rhetorik. — c) Die Hauptgattungen der Prosa und der Poesie. — d) Stilistische Uebungen in der rednerischen und abhandelnden Gattung. — e) Freier Vortrag über gewählte Gegenstände. — f) Kursorische Lektüre der Hauptschriftsteller aus dem 17., 18. und 19. Jahrhundert (Godefroy, cours supérieur, prose et poésie, 2 Bde.)

Englische Sprache. 2 St. — a) Stilübungen und Aufsätze: Hiley's Practical English Composition. Part I. — b) Lesen und Deklamieren: Select Readings by Richard Raby.

Doctrine chrétienne. 2 h. — La morale chrétienne d'après le manuel de Schouppe: cours abrégé de religion.

Langue allemande. 4 h. — *a)* Bornhak: Poésie. — *b)* Explication d'auteurs: Lessing's Minna von Barnhelm (édition Hülskamp); Schiller's Wallensteins Tod; Göthe's Iphigenie auf Tauris; Lessing's Laokoon (édition Buschmann, Paderborn, Schöningh); Schiller's Jungfrau von Orleans (Hülskamp). — *c)* Lecture privée. Schiller: Wallenstein's Lager; die beiden Piccolomini; die Braut von Messina; Scheffel: Trompeter von Säkkingen.

Langue française. 4 h. — *a)* Répétition de la grammaire complète. Manuel de Kampmann. — *b)* Éléments de littérature et de rhétorique. — *c)* Les genres littéraires (prose et poésie). — *d)* Exercices de style et de composition: le discours français et la dissertation. — *e)* Exercices faits de vive voix sur des sujets choisis. — *f)* Lecture cursive des principaux auteurs des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles (Godefroy, cours supérieur, prose et poésie, 2 vol.).

Langue anglaise. 2 h. — *a)* Exercices de style et de composition: Hiley's Pratical English composition. Part I. — *b)* Lecture et déclamation: Select Readings by Richard Raby.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Geschichte. 2 St. — a) Eingehendere Geschichte seit der ersten französischen Revolution bis auf unsere Tage. Handbuch: Welter, 3. Teil. — b) Vaterländische Geschichte, nach Schötter's Handbuch: Geschichte des Luxemburger Landes.

Histoire. 2 h. — *a*) Histoire approfondie des temps modernes depuis la première révolution française jusqu'à nos jours. Manuel: Welter, 3e partie. — *b*) Histoire nationale, d'après le manuel de Schœtter: Geschichte des Luxemburger Landes.

Kosmographie. 1 St. — Handbuch: Kosmographie, von Barrow.

Cosmographie. 1 h. — Manuel: Tableaux de cosmographie, par Barrow.

Analytische Geometrie. 2 St. — Die ganze ebene analytische Geometrie. Handbuch: Analytische Geometrie von Sonnet und Frontera.

Géométrie analytique. 2 h. — La géométrie analytique à deux dimensions, en entier. Manuel: Eléments de géométrie analytique, par Sonnet et Frontera.

Darstellende Geometrie. 2 St. — Die gerade Linie und die Ebene, Linearperspektive. Isometrische Projektion. Methode der numerierten Ebenen.

Géométrie descriptive. 2 h. — Théorie du plan et de la ligne droite. Rabattements. Rotations. Changements des plans de projections. Projections côtées.

Höhere Algebra. 2 St. — Kombinationen. Wahrscheinlichkeits-Rechnung. Determinenten. Reihen. Differentialquotienten. Uebungsbeispiele aus der Analysis und Geometrie. Handbuch: Leçons d'algèbre, par Briot.

Algèbre supérieure. 2 h. — Combinaisons. Probabilités. Déterminants. Séries. — Calculs des dérivées. Applications analytiques et géométriques. Théories des équations. Manuel: Leçons d'algèbre, par Briot (2e partie).

Aufnahme von Plänen. 2 St. — Aufnahme von Plänen und Nivellieren. Praktische Uebungen. Nach dem Handbuche von Briot und Wacquant und den Heften des Lehrers.

Levée des plans. 2 h. — Levée des plans et nivellement. Applications pratiques. Manuel: Briot et Wacquant et les cahiers du professeur.

Physik. 3 St. — Kräfte und Bewegung. Schwere. Molekularanziehung. Flüssigkeiten und Gase. Wärme. Elektrizität. Handbuch: Traité de physique élémentaire, par Drion et Fernet.

Physique. 3 h. — Forces et mouvement. Pesanteur. Attraction moléculaire. Liquides et gaz. Chaleur. Électricité. Manuel: Traité de physique élémentaire, par Drion et Fernet (nouv. édit. Paris, Masson).

Chemie. 4 St. — Theoret. Chemie. Atomen Theorie. Formeln und chemische Gleichungen. Radikale. Molekulartypen. Klassifikation. Einfache Körper und ihre wichtigsten Verbindungen. Allgemeines über die ein- und zweiwertigen Körper. Die Metalle und ihre Verbindungen. Handbuch: Naquet. — Chemische Manipulationen. 2 St.

Chimie. 4 h. — Cours théorique. 2 h. Théorie atomique. Formules et équations chimiques. Radicaux, types moléculaires. Classification, d'après la théorie atomique. Corps simples et leurs combinaisons. Généralités sur les familles monoatomiques, diatomiques, etc Métaux. Leurs combinaisons. Manuel: Naquet. — Manipulations chimiques. 2 h.

Zeichnen. 4 St. — a) Linearzeichnen. Aufnahme von Bauten und Maschinen. 2 St. — b) Freihandzeichnen. Aquarellzeichnen und topographische Zeichnungen. 2 St.

Dessin. 4 h. — *a*) Dessin linéaire: Levées de bâtiments et de machines. 2 h. — *b*) Dessin à main levée: l'aquarelle et le dessin topographique. 2 h.

I. Klasse. — Ire CLASSE.

Religionslehre. 2 St. — Bilder aus der Geschichte der Kirche. Handb. von Wappler.

Doctrine chrétienne. 2 h. — Tableaux de l'histoire de l'Église. Manuel de Wappler.

Deutsche Sprache. 3 St. — Geschichte der deutschen Litteratur. Gemeinschaftlich mit den Schülern der höheren Kurse (Philosophie und Litteratur).

Langue allemande. 3 h. — Histoire de la littérature allemande. Cours commun avec les élèves qui fréquentent les cours supérieurs, section philosophie et lettres.

Französische Sprache. 2 St. — Geschichte der französischen Litteratur. Gemeinschaftlich mit den Schülern der höheren Kurse (Philosophie und Litteratur).

Langue française. 2 h. — Histoire de la littérature française. Cours commun avec les élèves qui fréquentent les cours supérieurs, section philosophie et lettres.

Englische Sprache. 2 St. — a) Stilübungen und Aufsätze: Hiley's Pratical English Composition. Part II. — b) Erklärung ausgewählter Stücke. Shakespeare for Schools and Families by Thomas Shorter.

Langue anglaise. 2 h. — *a*) Exercices de style et de composition: Hiley's Practical English Composition. Part II. — *b*) Explication d'auteurs anglais. Shakespeare for Schools and Families by Thomas Shorter.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Geschichte. 2 St. — Gemeinschaftlich mit den Schülern der Philosophie.

Analytische Geometrie. 2 St. — Analytische Geometrie des Raumes.

Darstellende Geometrie. 2 St. — Erzeugung der Flächen. Tangente Ebenen. Besondere Eigenschaften der ebenen Flächen, welche Cylinder, Kegel und Umdrehungsflächen berühren. Ebene Schnitte in krummen Flächen: Durchschnitt zweier Flächen. Entwickelbare Flächen. Schraubenlinie und entwickelbare Schraubenfläche. Erzeugung der windschiefen Flächen und ihre tangenten Ebenen. Handb.: Leroy.

Differential- und Integral-Rechnung. 2 St. — Differential-Rechnung. Integral-Rechnung bis und inklusive der einfachen bestimmten Integrale.

Statik. 2 St. — Nach dem Handbuch von Poinsot.

Mineralogie. 2 St. — Einleitung. Krystallographie. Klassifikation. Beschreibung der Mineralien. Leichte Methoden zum Erkennen der Mineralien. Handb.: Beudant und Hefte des Lehrers.

Geologie. Im Wintersemester 2 St. wöchentlich. — Allgemeine Uebersicht des Baues der Erdrinde und der Lagerung der Gebirge, aus welchen sie zusammengesetzt ist. Kurze Beschreibung der Felsarten. Betrachtung der Gebirge in geognostischer und paläontologischer Hinsicht. Besonderes Studium der Gebirgsbildungen des Großherzogtums Luxemburg. Abrégé de géologie par Alb. de Lapparent. Geognostische Exkursionen.

Physik. 2 St. — Elektrizität. Akustik. Optik. Handb.: Traité de physique élémentaire, par Drion et Fernet (nouv. édit., Paris, Masson).

Chemie. 5 St. — a) Theoretische Chemie. 3 St. Organische Analyse. Homologe, isologe u. heterologe Reihen. Kohlenwasserstoffe. Organische Verbindungen der einatomischen, zweiatomischen, ꝛc. Radikale. Zuckerarten. Kohlenwasserstoffradikale. Säuren. Amide, Aldehyde, Acetone, Harnstoff, organische Basen, Albuminoide. Handb.: Chemie von Naquet und Hefte des Lehrers. — b) Chemische Manipulationen. 2 Stunden.

Zeichnen. 4 St. — Fortsetzung des Kursus der II. Klasse.

Histoire. 2 h. — Cours combiné avec les élèves qui fréquentent les cours supérieurs, sect. philosophie et lettres.

Géométrie analytique. 2 h. — Géométrie analytique à trois dimensions.

Géométrie descriptive. 2 h. — Génération des surfaces. Plans tangents. Propriétés particulières des plans tangents aux cylindres, aux cônes et aux surfaces de révolution. Sections planes, faites dans les surfaces. Intersection des surfaces entre elles. Surfaces développables. L'hélice et l'hélicoïde développables, Générations des surfaces gauches et plans tangents à ces surfaces. Manuel: Leroy.

Calcul différentiel et intégral. 2 h. — Calcul des dérivées. Calcul intégral jusqu'aux quadratures inclusivement.

Statique. 2 h. — D'après la statique de Poinsot.

Minéralogie. 2 h. — Introduction. Cristallographie. Classification. Études des minéraux les plus importants. Méthodes employées pour reconnaître les minéraux. Manuel: Beudant et cahiers du professeur.

Géologie. 2 h. pendant le semestre d'hiver. — Aperçu général de la structure de l'écorce terrestre et de la disposition des terrains qui la composent. Description sommaire des rochers. Etude des terrains sous le rapport géognostique et paléontologique. Étude spéciale des terrains du Grand-Duché de Luxembourg. Manuel: Abrégé de géologie, par Alb. de Lapparent. Excursions géognostiques.

Physique. 2 h. — Electricité. Acoustique. Optique. Manuel: Traité de physique élémentaire, par Drion et Fernet, nouv. édit., Paris, Masson.

Chimie. 5 h. — *a)* Cours théorique, 3 h. Analyse organique. Séries homologues, isologues, hétérologues. Hydrocarbures. Radicaux organiques. Alcools, glycols, glycérine, glucose, ammoniaques composées, radicaux oxygénés, acides monoatomiques, diatomiques, etc. Étude des principaux acides, amides, aldéhydes, acétones, alcaloïdes naturels, substances albuminoïdes et gélatineuses. Manuel: Chimie de Naquet et cahiers du professeur. — *b)* Manipulations chimiques. 2 h.

Dessin. 4 h. — Continuation du cours de la IIe classe.

Höhere Kurse. — Cours supérieurs.

Wissenschaften. — SCIENCES.

Analytische Geometrie. — 1. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbeschule. 2 St. — 2. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule. 2 St.

Géométrie analytique. — 1re année. Cours commun avec la 2e classe de l'école industrielle. 2 h. — 2e année. Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle. 2 h

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Darstellende Geometrie. — 1. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbeschule. 2 St. — 2. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule. 2 Stunden.

Differential- und Integral-Rechnung. — Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule. 2 St.

Statik. 2 St. — Nach dem Handbuch von Poinsot. Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule.

Höhere Algebra. 2 St. — Gemeinschaftlich mit der zweiten Klasse der Gewerbeschule.

Astronomie. 1 St. — Nach den Heften des Lehrers.

Zoologie. 2 St. — Allgemeine Eigenschaften der Tiere. Ernährungsprozeß und Nervenverrichtungen. Zoologische Klassifikation. Wirbeltiere. Ringeltiere. Weichtiere. Zoophyten. Handb.: Cours élémentaire d'histoire naturelle, par Milne Edwards, 12e édition.

Mineralogie. 2 St. — Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule.

Geologie. Im Wintersemester 2 St. — Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule.

Physiologie der Pflanzen. 2 St. — Elementarorgane der Pflanzen. Ernährungsorgane und Ernährungsprozeß. Befruchtungsorgane und Befruchtungsprozeß. Die Klassifikation der Pflanzen. Studium einiger Pflanzenfamilien. Handb.: Éléments de botanique, Van Tieghem.

Experimental-Physik. — 1. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbeschule. 3 St. — 2. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule. 2 St.

Chemie. — 1. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbeschule. 2 St. — 2. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 1. Klasse der Gewerbeschule. 3 St.

Chemische Manipulationen. — 1. Jahr. Gemeinschaftlich mit der 2. Klasse der Gewerbeschule. 2 St. — 2. Jahr. Gemeinschaftlich mit der ersten Klasse der Gewerbeschule. 2 St.

Géométrie descriptive. — 1re année. Cours commun avec la 2e classe de l'école industrielle. 2 h. — 2e année. Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle. 2 h.

Calcul différentiel et intégral. — Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle. 2 h.

Statique. 2 h. — D'après le manuel de Poinsot. Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle.

Algèbre supérieure. 2 h. — Cours commun avec la 2e classe de l'école industrielle.

Astronomie. 1 h. — D'après les cahiers du professeur.

Zoologie. 2 h. — Caractères généraux des animaux. Fonctions de nutrition et de relation. Classification zoologique. Étude des vertébrés, des annelés, des mollusques et des zoophytes. Manuel: Cours élémentaire d'histoire naturelle, par Milne Edwards, 12e édit.

Minéralogie. 2 h. — Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle.

Géologie. 2 h. pendant le semestre d'hiver. — Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle.

Physiologie des plantes. 2 h. — Organes élémentaires des plantes. Organes et fonctions de nutrition. Organes et fonctions de reproduction. Classification des végétaux. Étude des familles naturelles. Manuel: Éléments de botanique, par Van Tieghem.

Physique expérimentale. — 1re année. Cours commun avec la 2e classe de l'école industrielle. 3 h. — 2e année. Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle. 2 h.

Chimie. — 1re année. Cours commun avec la 2e classe de l'école industrielle. 2 h. — 2e année. Cours commun avec la 1re classe de l'école industrielle. 3 h.

Manipulations chimiques. — 1re année. Cours commun avec la 2e classe industrielle. 2 h. — 2e année. Cours commun avec la 1re classe industrielle. 2 h.

Wahl
der Hilfssprache für jeden Lehrgegenstand.

Der Unterricht in folgenden Gegenständen wird in deutscher Sprache erteilt: Religionslehre, deutsche, griechische und englische Sprache, Geschichte (Gymnasium, in den 4 untern Klassen, Gewerbeschule) und Philosophie.

Die Hilfssprache für folgende Lehrfächer ist die französische: Französische Sprache, Mathematik, Geschichte (Gymnasium, in den 4 oberen Klassen, die höhern Kurse mit einbegriffen), Geographie, römische Altertümer, Naturgeschichte, Physik, Chemie. Geologie, Staatsökonomie und Buchhaltung.

LANGUE VÉHICULAIRE
pour chaque matière d'enseignement.

La langue allemande est la langue véhiculaire pour les branches suivantes: Doctrine chrétienne, langue allemande, langue grecque, langue anglaise et histoire (gymnase: les quatre classes inférieures, école industrielle), philosophie.

La langue française est la langue véhiculaire pour les branches suivantes: langue française, mathématiques et histoire (gymnase: les quatre classes supérieures, y compris les cours supérieurs), géographie, antiquités romaines, histoire naturelle, physique, chimie, géologie, économie politique et tenue des livres.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Der Unterricht im Latein wird in deutscher und französischer Sprache erteilt und zwar so, daß die deutsche Sprache bei dem grammatischen Unterricht, den grammatischen Uebungen und der kursorischen Lektüre zur Anwendung kommt, die französische beim Uebersetzen und Erklären der Autoren.

La langue allemande et la langue française servent de véhicule à l'enseignement de la langue latine, de manière que la langue allemande est employée pour l'explication de la grammaire, les exercices grammaticaux et la lecture cursive; la langue française, pour la traduction et l'explication des auteurs.

Accessorische und fakultative Kurse. — Cours accessoires et facultatifs.

Zeichnen. — Den Schülern des Gymnasiums ist an allen Schultagen von 11—12 Uhr, sowie von 9—12 an den Sonn- und Donnerstagen die Zeichenschule zugänglich.

Vokal- und Instrumental-Musik. — In Gemäßheit des Art. 2 des Reglements des philharmonischen Vereins am Athenäum können alle Schüler, welche die notwendigen Vorkenntnisse besitzen, um sich am Orchester und an den Gesangchören zu beteiligen, zu Mitgliedern des Vereins aufgenommen werden.

Der Verein enthält drei Abteilungen: Die Abteilung für Gesang: wöchentlich zwei Proben; die Abteilung für Symphonie: wöchentlich eine Probe; die Abteilung für Harmonie: wöchentlich zwei Proben. Die Mitglieder der letzen Abteilung erhalten auch wöchentlich zweimal Unterricht auf Blasinstrumenten.

Turnen. — Dieser Kursus ist verbindlich für die Schüler der zwei unteren Klassen des Gymnasiums und der Gewerbeschule und nicht verbindlich für alle andern Schüler des Athenäums.

Fechtkunst. — Nicht verbindlicher Kursus, 5 St. wöchentlich, nur den Schülern der 1. Klasse des Gymnasiums, der 1. Klasse der Gewerbeschule und des oberen Kursus zugänglich.

Silentium. — Im Wintersemester täglich 2 St. abends: 14 St. Im Sommersemester an allen Schultagen $1\frac{1}{2}$ St. morgens und $1\frac{1}{2}$ St. abends; 15 St.

Dessin. — L'école de dessin est ouverte aux élèves du gymnase les jours de classe, de 11 heures à midi, et de 9 h. à midi, les jeudis et les dimanches.

Musique vocale et instrumentale. — D'après l'art. 2 du règlement de la société philharmonique de l'athénée, tous les élèves qui possèdent les connaissances nécessaires pour coopérer à l'orchestre ou dans les chœurs, peuvent être reçus membres de cette société.

La société comprend trois sections, savoir: la section de chant, ayant deux répétitions par semaine; la section de symphonie, qui a une répétition par semaine; la section d'harmonie, qui tient deux répétitions par semaine. Les membres de cette dernière section suivent, au besoin, deux fois par semaine, des cours d'instruments à vent.

Gymnastique. — Ces exercices sont obligatoires pour les élèves des deux classes inférieures du gymnase et de l'école industrielle, et facultatifs pour tous les autres élèves de l'athénée.

Escrime. — Cours facultatif, accessible seulement aux élèves de la 1re classe gymnasiale, de la 1re classe industrielle et des cours supérieurs: 5 heures par semaine.

Silences. — Semestre d'hiver, chaque jour, le soir 2 h.: 14 h. Semestre d'été, $1\frac{1}{2}$ h. le matin et $1\frac{1}{2}$ h. le soir, les jours de classe: 15 heures.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

CHRONIQUE DE L'ÉTABLISSEMENT.

I. — FAITS DIVERS.

Le samedi, 15 août 1885, à cinq heures, a eu lieu dans la grande salle de l'Athénée, sous la présidence de M. le Directeur général de la Justice, la distribution solennelle des prix. Le discours de clôture a été prononcé par M. le directeur. Après la remise des certificats de maturité et d'examen de passage aux élèves de la 1re classe du gymnase et des classes de IVe gymnasiale et de IIIe industrielle, M. le Directeur général, dans un discours des plus éloquents, a adressé à la jeunesse de l'Athénée des paroles chaleureuses qui dénotent l'éminent intérêt que ce haut personnage porte à la grande cause de l'enseignement.

Le lundi, 5 octobre, a eu lieu l'inscription des élèves nouveaux. Les 6, 7 et 8, ces élèves se sont présentés à l'examen d'admission. Le 9 a eu lieu l'examen des élèves dont l'avancement était subordonné à un examen sur une ou plusieurs branches; à huit heures, les élèves ont assisté à la messe du St-Esprit, et le lendemain, 10 octobre, tous les cours sont entrés en activité.

Le 19 février 1886, à l'occasion de la fête de S. M. le Roi Grand-Duc, les professeurs et les élèves ont assisté en corps au *Te Deum* qui a été chanté à la cathédrale.

II. — DÉCISIONS DU GOUVERNEMENT.

Le compte du service intérieur de l'année scolaire 1884/85 a été arrêté par M. le Directeur général des finances le 14 novembre 1885.

Sous la date du 5 février 1886, M. le Directeur général des finances a arrêté le budget du service intérieur de l'Athénée pour l'année scolaire 1885/86.

Par arrêtés de M. le Directeur général des finances, en date du 31 décembre 1885 et du 6 janvier 1886, une somme de 875 frs. a été distribuée entre dix-huit élèves méritants et sans fortune.

Les sommes suivantes ont été portées au budget des dépenses de l'État pour 1886, savoir: *a)* pour l'alimentation du cabinet de physique, fr. 1200; *b)* pour l'alimentation du laboratoire de chimie, fr. 800; *c)* pour dépenses dans l'intérêt de la bibliothèque, fr. 1500; *d)* pour l'acquisition d'instruments de mathématiques, fr. 150; *e)* pour l'acquisition de modèles de dessin, fr. 200; *f)* pour l'acquisition de cartes géographiques, fr. 250; *g)* pour dépenses dans l'intérêt du cabinet d'histoire naturelle, fr. 300; *h)* pour la distribution des prix, fr. 1100.

Par arrêté de M. le Directeur général des finances, en date du 22 juin 1885, les commissions d'examen chargées de procéder à l'épreuve pratique des aspirants aux fonctions de professeur pendant la session de 1886—1887 ont été composées comme suit:

1° *Pour l'ordre des lettres:* Commissaire du Gouvernement: M. *Henrion*, conseiller du Gouvernement, président; membres: MM. *Zahn*, sous-directeur de l'Athénée, *Neumann*, *Schaack* et *Muller*, professeurs à l'Athénée; membre suppléant: M. *Mullendorff*, professeur à l'Athénée.

2° *Pour l'ordre des sciences:* Commissaire du Gouvernement: M. *Gredt*, directeur de l'Athénée, président; membres: MM. *Mullendorff*, directeur du progymnase de Diekirch, *Schmitz*, directeur du progymnase d'Echternach, *Reuter* et *Philippe*, professeurs à l'Athénée; membre suppléant: M. *Martha*, professeur à l'Athénée.

Par arrêté de M. le Directeur général des finances, en date du 15 juillet 1886, ont été nommés: *a)* membres de la commission des examens de maturité et de capacité: MM. *Henrion*, conseiller du Gouvernement, *Breisdorff*, député, *Wittenauer*, membre de la commission des curateurs de l'Athénée, *Gredt*, directeur de l'Athénée, *Neumann*, *Muller* et *de Waha*, professeurs à l'Athénée; *b)* membres suppléants: MM. *de Muyser* et *Klensch*, députés, *Reuter* et *Herchen*, professeurs à l'Athénée.

Par arrêté de M. le Directeur général des finances, en date du 15 juillet 1886, ont été nommés commissaires du Gouvernement et présidents des commissions chargées de procéder à l'examen de passage à l'Athénée: M. *Henrion*, conseiller du Gouvernement, pour l'examen de passage au gymnase, et M. *Gredt*, directeur de l'Athénée, pour l'examen de passage à l'école industrielle.

Par le même arrêté ont été nommés membres de ces commissions:

a) pour le gymnase: MM. *Zahn*, sous-directeur de l'Athénée, *Stronck*, *Graf*, *Philippe*, *van Werveke* et *Kuborn*, professeurs;

b) pour l'école industrielle: MM. *Schaack*, *Math. Thill*, *Simon* et *Tibesar*, professeurs.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

III. — PERSONNEL DE L'ATHÉNÉE.

Par arrêté royal grand-ducal du 21 octobre 1885, MM. *Jos. Schwickert* et *P.-V. Sturm*, professeurs au progymnase de Diekirch, ont été nommés professeurs à l'Athénée, et M. *Franç. Bielecki*, répétiteur de 1re classe à l'Athénée, a été nommé professeur de 3e classe au progymnase de Diekirch.

Par le même arrêté, MM. *J.-P. Bestgen*, *Franç. de Colnet* et *Em. d'Huart*, répétiteurs de 2e classe à l'Athénée, ont été promus aux fonctions de répétiteur de 1re classe au même établissement.

Par décisions de M. le Directeur général des finances, en date du 29 octobre, resp. du 12 novembre 1885, MM. *Alfred Houdremont*, docteur en philosophie et lettres, et *Nic. Schmit*, docteur en sciences physiques et mathématiques, ont été admis à faire leur stage à l'Athénée.

Par décision de M. le Directeur général des finances, en date du 7 novembre 1885, MM. *Franç. de Colnet*, *Em. d'Huart* et *J.-B. Heuertz*, répétiteurs à l'Athénée, ont été admis à la seconde année de stage.

Par arrêté de M. le Directeur général des finances, en date du 12 novembre 1885, ont été nommés régents de classe pour un terme de deux ans : *A.* Au gymnase : Ve classe, sect. B, M. *Mart. d'Huart.* ; classe préparatoire, sect. B, M. *Sturm. B.* A l'école industrielle : 2e classe, M. *Philippe* ; classe préparatoire, sect. A, M. *Heuertz*; sect. B, M. *Tibesar.*

Par arrêté royal grand-ducal du 30 décembre 1885, M. *Bern. Krack*, répétiteur de 1re classe à l'Athénée, a été nommé professeur de 3e classe au même établissement.

Pendant l'année scolaire 1885/86, le personnel enseignant se composait comme suit : MM. 1) *Gredt*, directeur ; 2) *Zahn*, sous-directeur. MM. les professeurs de 1re classe : 3) *Neumann*, 4) *Martha*, 5) *Mullendorff*, 6) *Reuter*, 7) *Schaack*, 8) *Muller*, 9) *Stronck*, 10) *de Waha*. MM. les professeurs de 2e classe : 11) *Graf*, 12) *Berg*, 13) *Philippe*, 14) *Schwickert*, 15) *Herchen*, 16) *Math. Thill*, 17) *Weckering*, 18) *van Werveke*. MM. les professeurs de 3e classe : 19) *Simon*, 20) *Tibesar*, 21) *Sturm*, 22) *M. d'Huart*, 23) *Karels*, 24) *Kuborn*, 25) *J. Thill*, 26) *Keiffer*, 27) *Krack*. MM. les répétiteurs de 1re classe : 28) *Bestgen*, 29) *de Colnet*, 30) *Em. d'Huart*. M. le répétiteur de 2e classe : 31) *Heuertz*. MM. les stagiaires de 1re année : 32) *Houdremont*, 33) *Schmit*. — 34) M. *Engels*, maître de dessin ; 35) M. *Blaise*, maître de calligraphie ; 36) M. *Polfer*, maître d'escrime et de gymnastique ; 37) M. *Hœbich*, maître de musique vocale et instrumentale. M. *Peulen* a coopéré à la surveillance des élèves.

IV. — DEVOIRS RELIGIEUX.

Les élèves ont assisté à la messe les dimanches et les jeudis. Dans le courant de l'année, ils se sont approchés six fois de la sainte table. Le 6 juin, 17 élèves ont fait leur première communion, qui leur a été offerte par Mgr. l'Evêque. Le 14 du même mois, 97 élèves ont été confirmés.

V. — EXCURSIONS SCIENTIFIQUES.

Tous les jeudis, quand le temps le permettait, les élèves des cours supérieurs (sciences) et de la IIe classe industrielle ont fait dans les environs de la ville, sous la direction de M. le professeur *Martha*, des levées de terrains et des nivellements. — Durant la belle saison, M. le professeur *Math. Thill* a fait des excursions scientifiques : *a*) avec les élèves des cours supérieurs (sciences) dans les environs de Wellenstein, de Mertert, de Lorentzweiler et de Kopstal, *b*) avec les élèves de la IIIe du gymnase et de la IVe de l'école industrielle dans les environs de Bridel-Walferdange et de Dommeldange-Walferdange. — M. *Engels* a accompagné ses élèves dans les faubourgs et dans les environs de la ville pour les exercer au croquis et au dessin du paysage d'après nature.

VI. — ALIMENTATION DES COLLECTIONS.

A. Bibliothèque de Luxembourg.

La Bibliothèque est ouverte au public tous les jours de la semaine, excepté les dimanches et les jours légalement fériés.

Bibliothécaire : M. le professeur *Nic. Muller*.

Aide-Bibliothécaire : M. *F. Pfeiffenschneider*.

La Bibliothèque a été enrichie par plusieurs dons, faits pendant l'année 1885—1886.

a) Noms des Donateurs.

Le Gouvernement royal grand-ducal, 4 volumes. — *L'Administration de la ville de Luxembourg*, 1 vol. — *Commission d'instruction*, 1 vol. — *L'administration du Cercle agricole*, 1 vol. — *Direction de l'Athénée et des Progymnases*, Programmes de l'année scolaire. — *Société botanique*, 1 vol. — *Section historique de l'Institut*, 1 vol. — *Section des sciences médicales*, 1 vol. —

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

MM. *Beffort J.*, imprimeur, 1 vol. et l'*Indépendance luxembourgeoise* 1886. — *Bruck Pierre*, libraire, 1 vol. et le *Freie Wort* 1886. — *Bruck Aug.*, chef de bureau au Gouvernement, 9 vol. — *Buck V.*, libraire, 1 vol. et le *Pädagogischer Sprechsaal*, III. Jhrg. 1886. — *Capus Guill.*, professeur à Paris, 1 vol. — *Colling J.-P.*, homme de lettres, 1 vol. — *de Colnet-d'Huart*, directeur honoraire de l'Athénée, 1 vol. — *Doyen*, chanoine à Namur, 2 vol. — *Engel Ch.*, homme de lettres, 2 vol. — *Engels Mich.*, maître de dessin, Ein Album mit 35 Tafeln orient. Trachten. — *Esslen*, imprimeur à Grevenmacher, *Obermoseler Zeitung* 1886. — *Feld*, imprimeur à Wiltz, *Ardenner Zeitung* 1886. — *Ferron Eug.*, commissaire du Gouvernement pour les chemins de fer, 1 vol. — *Funck-Brentano*, professeur à Paris, 1 vol. — *Hary*, imprimeur, le *Journal de Luxembourg* et le *Luxemburger Wort* 1886. — *Hochmuth Fr.-Jos.-Ferd.*, (abbé), 1 vol. — *Langer J.*, curé au Grund, 1 vol. — *Michœlis Fritz*, ingénieur, 1 vol. — *Muller Nic.*, professeur-bibliothécaire, 6 brochures. — *Pfeiffenschneider F.*, 4 vol. et la *Luxemburger Zeitung* 1886. *RR. PP. Redemptoristes de Luxembourg*, 7 vol. — *Ruppert P.*, conseiller, secrétaire général du Gouvernement, 2 vol. — *Sauer Arthur*, imprimeur à Rio de Janeiro, 1 vol. — *Servais E.*, bourgmestre de la ville de Luxembourg, 1 vol. — *Van Werveke*, professeur, 8 vol. — *Weydert Nic.*, élève des cours sup. 2 vol. — *Willems J.-H.*, imprimeur à Esch-sur-l'Alzette, *Escher Volkszeitung* 1886. — *Zelle*, capitaine en retr., 1 vol. — Portrait de *J.-P. Bonaventure Dutreux*, † 1829, bourgmestre de la ville de Luxembourg, commandant de la garde d'honneur lors de l'entrée de Napoléon Ier à Luxembourg, 1804. Don de M. *Tony Dutreux*. — Portrait de *J.-P. Michœlis*, directeur de l'Athénée, † 1867. Don de M. *Kauffmann*, receveur de l'enregistrement.

b) Ouvrages acquis aux frais de l'État.

Ausland, 1886. — Petermann, geogr. Mittheilungen, 1886. — Görres, hist.-pol. Blätter, 1886. — Annuaire pour l'an 1886, par le bureau des longitudes. — Comptes-rendus des séances de l'académie des sciences de Paris, 1886. Idem des inscriptions et belles lettres, 1886. — Almanach de Gotha pour 1886. — Centralblatt für Bibliothekwesen, 1886. — Revue universelle des mines 1886. — Gontier-Grigy, les vingt-cinq codes, 9—26 livraisons. — Buisson, Dictionnaire de pédagogie 150—165. — Vivien de Saint-Martin, Dictionnaire de géographie universelle, 33e fascicule. — Baillon, Dictionnaire de botanique, fasc. 18—20. — Janssen, Geschichte des deutschen Volkes, 4 B. — Monumenta Germ. historica auctorum antiquissimorum, Tomus VII. Idem. Scriptorum rerum merovingicarum, Tomi I pars II. Idem. Legum sectio V. Formulæ. Pars posterior, 1 vol. 4°. — Marquardt, Handbuch der römischen Alterthümer, 6. B. — Reuland, das romantische Ernzthal; Willibrord, der heilige Glaubensbote. — Heinrich II. und Kunigunde. — Dicks, En as rosen, Komédéstéck, 1 Broch. — Freiin von Droste-Hulshoff, Gesammelte Schriften, 3 vol. — Mommsen, römische Geschichte, 5 B. — Schliemann Dr H., Mykenæ. — Roscoe und Schorlemer, ausführliches Lehrbuch der Chemie, 4 vol. in-8°. — von Wildenbruch's Werke, 14 vol. — Andre, Allgemeiner historischer Handatlas. — Taine, Les origines de la France contemporaine, tomes II et III. — Hoüel, Cours de calcul infinitésimal, 4 vol. 8°. — Legouvé Ernest, 18 vol. — Taine, Histoire de la litt. angl., 5 vol. — Petit de Julleville, Histoire du théatre en France. Les Mystères, 2 vol. 8°. — Wiedemann, Die Lehre von der Electricität, 4 B., 2. Abth. — Neues Archiv für ältere Geschichtskunde, 11 B., 1. 2. und 3. Heft. — Lemercier, Cours analytique de Littérature générale, 4 vol. 8°. — Grimm, deutsches Wörterbuch, 6 B., 15 Lief. — 8 B. 1 Lief. — Racinet, Le Costume historique, 19e livr. — Die Orden, Wappen und Flaggen aller Regenten und Staaten. Supplément, 1—5 Lief. — Hirsch, Geschichte der deutschen Litteratur, 3 vol. 8°. — Dictionnaire d'agriculture, fasc. 1—6. — Kepleri Joannis astronomi opera omnia, 8 vol. 8°. — Wurzbach, Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich, 52. Teil. — Allgem. deutsche Biographie, 67., 68., 69. und 70. Lief. — Sauer, Geschichte der ital. Litteratur, 1 vol. 8°. — Engel, Gesch. der engl. Litteratur. 1 vol. 8°. — Ersch u. Gruber, Encyclopädie, II. Sect., 38. Teil. — Les grands écrivains de la France, P. Corneille, 12 vol. 8°. — von Heinemann, Gesch. von Braunschweig und Hannover. 2. Band. — Weisz, Lehrbuch der Weltgeschichte, 8. Band, 1. Hälfte. — Figuier, l'Année scientifique, 29e année, 1885. — Behm, Géogr. Jahrbuch, 10. Band. — Jahresberichte der Geschichtswissenschaft, IV. Jhrg. — Perrot et Chipiez, Histoire de l'art dans l'antiquité. livr. 171—189. — Böhmer, Regesta imperii I, 4. Lief. — Journal de l'école polytechnique, 54 et 55. — Würz, Dictionnaire de chimie, suppl. 10e fasc. — Daremberg et Saglio, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines, 10e fasc. — Caro, Geschichte Polens, 5. Teil. — Werunsky, Geschichte Kaiser Karls IV. und seiner Zeit, 2. Band, 2. Abth. — Analecta Bollandiana, Tomus III, fasc. I—IV. T. IV., fasc. I—IV. T. V., fasc. I—IV, T. VI, fasc. I.

B. Bibliothèque des Élèves.

a) Ouvrages acquis sur la caisse du service intérieur de l'Athénée.

Centralblatt für die Unterrichtsverwaltung in Preussen, 1886. — Wiedemann, Annalen der Chemie und Physik, 1886. — Terquem, Annales de mathématiques, 1886. — Revue de l'enseignement secondaire, 1886. — Kern, Zeitschrift für das Gymnasialwesen, 1886. — Kolbe, Zeitschrift für das Realschulwesen, 1886.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Tour du monde, 1886. — Mayer-Rothschild, Handbuch der gesammten Handelswissenschaften 2 vol. — Verhandlungen der zur Beratung über Fragen aus dem Gebiete des Mittelschulwesens im Grossherzogtum Baden abgehaltenen Badischen Direktoren-Conferenz, 1 vol. 8°. — Godefroy, Dict. de l'ancienne langue française, fasc. 38-42. — Hettinger, Dr f. Aus Welt u. Kirche, 2 vol. 8°. — Marmier, les fiancés du Spitzberg. — Hélène et Suzanne. — Gazida-Robert Bruce, Comment on reconquiert un royaume. — Les Mémoires d'un orphelin. — Magasin ill. d'éducation et de récréation, année 1885. — Pellat, Cours de physique, 2 vol. 8°. — Malot Hector, Sans famille, 1 vol. 8°. — Bonvalot Gabriel, En Asie centrale. — Jules Verne, Mathias Sandorf, 2 vol. — Reclus, nouvelle géographie universelle, l'Afrique septentrionale, 2 vol. 4°. — Köhler, Exercices de Géometrie analytique, 1 vol. — De Lapparent, abrégé de Géologie, 1 vol. — Jamin et Bouty, Cours de physique de l'école polytechnique, 4 vol. 8°. — Lessing, Fabeln, 1 vol. — Hansen, die Ernährung der Pflanzen, 1 vol. — Graber, die äusseren mechanischen Werkzeuge der Wirbeltiere, 1 vol. — Frickt, das Seminarium præceptorum an den Frankeschen Stiftungen zu Halle. — Chamisso, Peter Schlemil, 1 vol. — Bolanden, Urdeutsch, 2 vol. — Instructionen für den Unterricht an den Realschulen in Oesterreich. — Munck, Geschichte der römischen Litteratur 2 vol. — Lindenschmit, Tracht und Bewaffnung des römischen Heeres. — Georges, ausführliches Wörterbuch der lat. Sprache, 4 vol. — Schrader, Erziehungs-Lehre, 2 Exempl. — Hurter, Sanctorum Patrum, 1 vol. 12°, 20 Exempl. — Lehmann, Vorlesungen über Hülfsmittel und Methode des Geogr. Unterrichts, 1. u. 2. Heft. — Hellinghaus, aus allen Erdteilen, Geogr. Characterbilder, 1–9 Lief. — Büttger, Wohnsitze der Deutschen in dem von Tacitus in seiner Germania beschriebenen Lande, vol. 8°. — Cassagne, Traité pratique de perspective appliqué au dessin artistique et industriel, 1 vol. 8°. — Cassagne, Guide pratique pour les différents genres de dessin, 1 vol. 8°. — Chaignet, la Tragédie grecque, 1 vol. 12°. — Hubault et Marguerin, les grandes Epoques de le France, 2 vol. 12°. — Gaillemin, le Feu souterrain; le Son; la Lumière; les Etoiles; le Soleil; la Lune, 6 vol. 12°. — Lemaître Jules, la Comédie après Molière et le Théâtre de Daucourt. — Lemaître, Quomodo Cornelius noster, 1 vol. 8°. — Martine, Examen des Tragiques, 3 vol. 8°. — Hanotaux Gabriel, les Villes retrouvées, 1 vol. 12°. — Cortembert, Voyage pittoresque à travers le monde, 1 vol. 8°. — De Rochebrune, Merveilles de la Nature, 1 vol. 8°.

b) La Bibliothèque des élèves a été enrichie par les dons suivants :

Par M. *Nic. Gredt*, directeur de l'Athénée : Griechisches Verbal-Verzeichniss im Anschluss an die Schulgrammatiken von Curtius, Gerth und Koch, 2. Aufl., Leipzig, 1885. — Bertram, Uebungsbuch zu der Grammatik von Gloetz, Bremen, 4. Aufl., 1883. — Bertram, Grammatisches Uebungsbuch für den Unterricht in der französischen Sprache. 5 vol., Bremen, 1880—1885. — Lamprecht, Uebungsbuch zum Uebersetzen ins französische, Berlin, 1884. — Baumgartner, Französisches Uebersetzungsbuch, Zürich, 1886. — Baumgartner, Französische Elementargrammatik, Zürich, 1882. — Baumgartner, Lese- und Uebungsbuch des französischen Unterrichts, Zürich, 1883. — Baumgartner, Lehrbuch der französischen Sprache, Zürich, 1885. — Luppe und Ottens, Elementarbuch der französischen Sprache, 3 vol., Zürich, 1886. — Keller, Elementarbuch für den Unterricht in der französischen Sprache, Zürich, 1872. — Keller, Systematische französische Sprechübungen, Zürich, 1878. — Morlet et Richardot, cours de langue française, Paris, Delagrave, 1885. — Marguerin, Recueil de morceaux choisis de prose et de vers, Paris, Delagrave, 1884. — Fabre, Botanique, Paris, Delagrave, 1883. — Bovier-Lapierre, cours d'Arithmétique, Paris, Delagrave, 1884. — Bovier-Lapierre, éléments d'algèbre, Paris, Delagrave, 1884. — Fabre, géométrie, Paris, Delagrave, 1873. — Dufailly, Trigonométrie, Paris, Delagrave, 1885. — Bernardin, morceaux choisis des classiques français du XVII° siècle, Paris, Delagrave 1883. — Par M. *Nic. Weydert*, ancien élève de l'Athénée : Viehoff, Schiller's Gedichte erläutert, 2 vol. 12°. — Viehoff, Gœthe's Gedichte erläutert, 2 vol. 12°. — Racine, la Critique idéale et catholique, 2 vol. — Corneille, la Critique idéale et catholique, 2 vol. — Walsh, Saint Louis et son siècle, 1 vol. 8°, Tours, 1878.

C. Laboratoire de Chimie.

20 capsules en porcelaine. — 24 tubes en verre. — 42 flacons en verre. — 4 chalumeaux. — Lames de magnésium. — Tube à condensation. — Fil de platine. — 200 bouchons. — 6 grands flacons. — 1 mètre de toile métallique. — Cuvette en zinc. — Filtre Chamberland. — Tubes en caoutchouc. — Supports en bois. — Table et presse. — Différents verres et cuvette. — 52 verres à pied. — 6 capsules. — Soufflet. — Réactifs pour la démonstration du cours.

D. Cabinet de physique.

1° Galvanomètre de démonstration. — 2° Calorimètre de Bunsen. — 3° Kryophore de Wollaston. — 4° Appareil de Dulong et Petit, servant à la mesure du coefficient de dilatation du mercure. — 5° Miroirs de Fresnel. — 6° Réseaux rectilignes pour les spectres d'interférences. — 7° Tube de Holtz à soupapes électriques. — 8° Thermo-électromètre de Riess. — 9° Tubes de Donny. — MM. Duscher et Spoo, industriels à Wecker, ont généreusement offert au cabinet de physique, à titre de don, une presse à levier différentiel, de leur construction.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

E. Musée d'histoire naturelle.

L'œuf clastique. — Des préparations microscopiques.

F. Cartes géographiques.

Bamberg, Asien ; Bamberg, Afrika ; Bamberg, Australien ; Berghaus. Verkehrskarte von Europa ; Bretschneider, Historisch-geographischer Wandatlas, Karten, 7, 8, 9, 10 ; Kiepert, Britische Inseln ; Kiepert, Italien ; Kiepert, Balkanhalbinsel ; Kiepert, Oesterreich-Ungarn.

G. Collection de Modèles de dessin.

Schultze, Vademecum du dessinateur ; Arcadius, Études élémentaires d'architecture ; Études de fleurs ; Chabot, dessin géom. ; L'ornement polychrome, 3 liv. ; Cassagne, les différents genres de dessin ; Cassagne, traité de Perspective ; Cassagne, traité d'aquarelle ; 5 feuilles de photogravures : statues en marbre d'après des maîtres anciens et modernes ;

VII. — STATISTIQUE.

209 élèves nouveaux ont été inscrits dans le courant de l'année.

TABLEAU du nombre des élèves rangés par classes et par sections :

GYMNASE.

	COURS SUPÉRIEURS (LETTRES).	I.	II.	III.	IV*a*.	IV*b*.	V*a*.	V*b*.	VI*a*.	VI*b*.	Prép. *a*	Prép. *b*	TOTAL.
Ier Semestre..	11	41	51	54	30	29	41	40	49	53	52	50	501
IIe Semestre..	9	40	51	52	30	27	40	36	46	47	50	47	475

ÉCOLE INDUSTRIELLE.

	COURS SUPÉRIEURS (SCIENCES).	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	Prép. *a*	Prép. *b*	TOTAL.
Ier Semestre.....	19	2	9	18	13	35	44	52	39	231
IIe Semestre.....	18	2	5	16	12	32	40	40	37	202

Le nombre total des élèves qui ont fréquenté l'Athénée, s'élève :

durant le premier semestre à.....732 ;
durant le second semestre à.....677.

Le nombre total des élèves qui ont fréquenté l'Athénée durant l'année scolaire, ou seulement durant une partie de l'année scolaire, s'élève :

au gymnase à.....	506
à l'école industrielle à	232
Total	738

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

TABLEAU de tous les élèves qui ont fréquenté l'Athénée durant l'année scolaire 1885–1886, ou seulement durant une partie de l'année scolaire.

Ces élèves sont répartis par classes et rangés suivant les cantons, d'après le domicile de leurs parents ou tuteurs.

GYMNASE.

	CANTON DE													ÉTRANGER.	TOTAL.
	Luxembourg ville.	Luxembourg campagne.	Capellen.	Esch.	Mersch.	Redange.	Diekirch.	Clervaux.	Wiltz.	Vianden.	Grevenmacher.	Echternach	Remich.		
Cours supérieurs (lettres)	7	"	1	1	"	1	"	"	1	"	"	"	"	"	11
Ire Classe.....	18	6	"	4	3	1	7	1	3	1	2	5	"	"	41
IIe "	14	5	2	4	6	1	6	1	3	"	2	2	4	2	52
IIIe "	15	9	5	3	1	3	3	3	2	"	4	4	2	1	55
IVe "	19	6	4	7	2	2	4	3	4	"	5	"	3	1	60
Ve "	31	19	2	9	2	2	1	1	6	"	3	"	3	2	81
VIe "	31	23	7	14	2	5	2	3	3	"	3	"	4	5	102
Classe préparatoire..	45	16	3	10	5	4	2	2	3	"	7	3	1	3	104
TOTAL....	170	84	24	52	21	19	25	14	25	1	26	14	17	14	506

ÉCOLE INDUSTRIELLE.

Cours supérieurs (sciences)....	6	2	1	3	1	1	1	2	"	"	2	"	"	"	19*)
Ire Classe.....	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1	"	2
IIe "	5	1	"	2	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	9
IIIe "	7	2	1	3	"	"	1	1	"	"	1	"	"	2	18
IVe "	3	4	1	"	1	1	"	"	1	"	2	"	"	"	13
Ve "	17	8	"	5	"	"	"	"	"	"	"	"	1	4	35
VIe "	16	15	"	2	2	"	"	"	1	"	2	"	"	6	44
Classe préparatoire..	48	24	4	6	1	1	"	1	"	1	1	3	"	5	92
TOTAL....	102	57	7	21	5	3	3	4	2	1	8	"	2	17	232

*) Et 6 élèves libres.

Six élèves libres ont fréquenté les cours supérieurs, section des sciences, de sorte que ces cours ont été suivis par 25 élèves.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

NOMBRE des élèves de l'Athénée qui ont demeuré

	chez leurs parents, dans la commune de Luxembourg.	chez des correspondants, dans la commune de Luxembourg.	au pensionnat épiscopal.	chez leurs parents, hors de la commune de Luxembourg.	chez des correspondants, hors de la commune de Luxembourg.
GYMNASE.					
Cours supérieurs (lettres).....	7	4	"	"	"
Ire Classe	9	14	14	4	"
IIe "	14	12	21	4	1
IIIe "	15	7	26	6	1
IVe "	20	6	30	3	1
Ve "	31	7	32	11	"
VIe "	31	7	44	20	"
Classe préparatoire	43	13	28	20	"
TOTAL....	170	70	195	68	3
ÉCOLE INDUSTRIELLE.					
Cours supérieurs (sciences)	5	10	3	1	"
Ire Classe	"	1	"	1	"
IIe "	5	3	"	1	"
IIIe "	7	3	3	3	2
IVe "	3	4	2	4	"
Ve "	16	4	5	9	1
VIe "	15	4	7	18	"
Classe préparatoire	44	5	8	32	3
TOTAL....	95	34	28	69	6
TOTAL GÉNÉRAL....	265	104	223	137	9

Le nombre des élèves qui ont demeuré en ville, s'élève à.... 369
Au pensionnat épiscopal 223
Dans les communes des environs de Luxembourg 146
Total 738

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

EXAMENS. — Noms des élèves qui ont subi l'examen de maturité à la fin de l'année scolaire 1884—1885 :

a) Avec distinction : *Wilhelm* Jules, de Clausen; *Stoltz* Pierre, de Nospelt; *Muller* Mathias, de Roodt.

b) D'une manière satisfaisante : *Ettinger* Philippe, de Grevenmacher; *Schanck* Michel, de Hupperdange; *Weber* Jean-Pierre, de Leudelange; *Leclère* Ernest, de Luxembourg; *Klein* Edmond, de Wiltz; *Lenertz* Jean-Pierre, de Leudelange; *Georges* Nicolas, d'Olingen; *Weckbecker* Camille, de Luxembourg; *Bram* François, de Luxembourg; *Peffer* Nicolas, d'Esch-sur-l'Alzette; *Ries* Olivier, de Schifflange; *Atten* Adolphe, d'Ettelbruck; *Even* François, d'Ell; *Kohl* Jean-Pierre, d'Ehnen; *Jacquart* Camille, de La Louvière; *Olinger* Mathias, de Munsbach; *Kolb* Antoine, de Differdange; *Delahaye* Jacques, de Luxembourg; *Godchaux* Eugène, de Schleifmuhl; *Wester* Jacques, de Fennange; *Schmit* Jean-Pierre, d'Ingeldorf; *Schramm* Pierre, de Schwebsingen; *Schwind* Jean, de Septfontaines; *Brouta* Jules de Bruxelles; *Mandy* Jean-Baptiste, de Clémency; *Majerus* Guillaume, de Mecher; *Gredt* Paul, de Luxembourg; *Steichen* Edouard, de Fœtz; *Schmit* Philippe, de Hemstal; *Schock* J.-P., de Grevenmacher; *Furst* Frédéric, de Septfontaines; *Schiltz* Albert, de Beckerich; *Kahn* Edgard, de Luxembourg; *Knepper* Albert, de Kehlen; *Muller* Alphonse, de Luxembourg; *Faber* Eugène, de Wiltz; *Gredt* Félix, de Luxembourg; *Hilger* Robert, de Larochette; *Baldauff* Gustave, de Remich; *Krombach* Guillaume, d'Ettelbruck; *Mœs* Isidore, de Bous.

Noms des élèves qui ont subi l'examen de passage à la fin de l'année scolaire 1884—1885 :

Gymnase : *Altwies* François, de Remich; *Beck* Dominique, d'Itzig; *Bian* Félix, de Redange; *Boucon* François, de Luxembourg; *Brassel* Camille, de Rambrouch; *Brasseur* Hubert, d'Esch-sur-l'Alzette; *Espen* Nicolas, d'Ehnen; *Flammang* J.-P., de Kœrich; *Frères* Nicolas, de Kalborn; *Hansen* Camille, de Holz; *Heinen* Auguste, de Wiltz; *Jourdain* Emile, de Luxembourg; *Kauder* J.-P., de Niederanven; *Kauffmann* Léon, de Luxembourg; *Klees* Rodolphe, de Luxembourg; *Kuborn* Alphonse, de Mertert; *Lamesch* Alexis, de Niederanven; *Léonardy* Jules, d'Olingen; *List* Paul, de Luxembourg; *Mangen* Nicolas, de Contern; *Mathes* Antoine, de Bettendorf; *Meyers* Jacques, de Karelshausen; *Namur* Max, de Luxembourg; *Nimax* Jean, de Luxembourg; *Nœsen* Jean, de Simmern; *Paulus* Guill., de Mertert; *Pettinger* Adolphe, d'Alzingen; *Praum* Auguste, de Luxembourg; *Risch* Jean, de Stadtbredimus; *Rock* Jean Mathias, de Dudelange; *Ruppert* Auguste, de Luxembourg; *Salentiny* Emile, d'Ettelbruck; *Sax* Joseph, de Luxembourg; *Schiltges* Jean, de Boxhorn; *Schrœder* Edouard, de Redange; *Schumacher* Jean-Pierre, de Dippach; *Sevenig* Joseph, de Niederwiltz; *Stein* Pierre, de Luxembourg; *Thiry* Théoph., de Luxembourg; *Altwies* Michel, de Remich; *Erpelding* J.-P., de Garnich; *Gehlen* Joseph, de Hollerich; *Gruber* Aug., de Luxembourg; *Hoffmann* Jean, de Steinsel; *Jungers* Clément, de Steinsel; *Kremer* Alph., de Vianden; *Kuborn* Théoph., de Bascharage.

École industrielle : *Cito* Nicolas, de Bascharage; *Clemang* Albert, de Soleuvre; *Gehlen* Nicolas, d'Eich; *Hirsch* Antoine, d'Eich; *Michels* Jean-Pierre, de Mertzig; *Pescatore* Antoine, de Luxembourg; *Unden* Jacques, de Muhlenbach; *Brasseur* Camille, de Nagem; *Klein* Louis, de Luxembourg; *Knaf* Ferd., de Martelange; *Pfeiffenschneider* Ant., de Luxembourg.

Ont quitté l'établissement à la fin de l'année scolaire 1884—1885 :

GYMNASE : Cours supérieurs (lettres) : *Baldauff* Ferd., de Remich; *Brassel* Jos., de Diekirch; *Brasseur* Xavier, d'Esch-sur-l'Alzette; *François* Fréd., de Luxembourg; *Kolbach* Nic., de Bettembourg; *Manternach* Franç., de Larochette; *Meder* J.-P., d'Ettelbruck; *Muller* Victor, de Luxembourg; *Salentiny* André, de Luxembourg; *Schiltz* Théoph., de Hosingen; *Steffes* Pierre, de Betzdorf; *Stronck* Aug., de Luxembourg.

Ire classe : *Bram* Franç., de Luxembourg; *Brouta* Jules, de Bruxelles; *Eischen* Jean, de Schandel; *Fabritius* Jean, d'Oberwampach; *Feltgen* Jean, de Steinsel; *Funck* Cam., de Luxembourg; *Fuerst* Fréd., de Simmern; *Georges* Nicolas, d'Olingen; *Hetto* Mich., de Luxembourg; *Hoffmann* Félix, de Schandel; *Jacquart* Cam., de La Louvière; *Keiffer* Arnould, de Junglinster; *Knepper* Albert, de Kehlen; *Kolb* Antoine, de Differdange; *Lenertz* J.-P., de Leudelange; *Maas* Antoine, d'Echternach; *Majerus* Guill., de Mecher; *Mœs* Isid., de Bous; *Muller* Math., de Roodt; *Rehlinger* Nic., de Dondelange; *Schanck* Mich., de Hupperdange; *Schiltz* Alb., de Beckerich; *Schmit* J.-P., d'Ingeldorf; *Schmit* Phil., de Hemsthal; *Schock* J.-P., de Grevenmacher; *Schramm* Pierre, de Schwebsingen; *Schwind* Jean, de Simmern; *Ugen* Pierre, de Muhlenbach. —

IIIe classe : *Jungblut* Mich., de Pulvermühl; *Rupprecht* Alph., de Luxembourg. —

IVe classe : *Barthel* J.-P., de Strassen; *Heim* Fréd., de Luxembourg; *Pütz* Vict., de Godbrange; *Schaack* Félix, de Clervaux; *Kieffer* Franç., de Basse-Pétrusse; *Altwies* Mich., de Remich; *Bernard* Aloyse, de Consdorf; *Keyl* Vict., d'Eich; *Mitsch* J.-P., de Strassen; *Mostert* Charles, d'Echternach; *Ecker* Henri, de Luxembourg. —

Ve classe : *Dussier* Léon, de Strassen; *Krein* Franç., de Vianden; *Kirsch* Edouard, de Sprinkange; *Wegener* Franç., de Dudelange; *Zoude* Paul, de Val de Poix. —

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

VIe classe: *Hary* Théod., de Luxembourg; *Kohn* Jules, de Luxembourg; *Manternach* Bern., de Wiltz; *Frisch* Bern., de Rollingergrund; *Koch* Mart.-Jos., de Clervaux. —

Classe préparatoire: *Molitor* Henri, de Diekirch; *Kohn* Charles, de Grevenmacher; *Masseler* Joseph, de Biwisch; *Otto* Eug., de Luxembourg; *Postel* Guill., de Luxembourg.

ÉCOLE INDUSTRIELLE: Cours supérieurs (sciences): *Salentiny* Gust., de Luxembourg; *Sibenaler* Nicolas, de Remich; *Weydert* Nic., d'Oberanven; *Weis* Jacques, de Holz. —

IIe classe: *Collinet* Oliv., d'Esch-sur-l'Alzette; *Hoffmann* Vict., de Luxembourg; *Ruppert* Eug., de Luxembourg.

IIIe classe: *Schumann* J.-P., de Redange; *Unden* Jacques, de Muhlenbach; *Unden* Théod., de Muhlenbach. —

IVe classe: *Bourg* Jos., de Luxembourg; *Joachim* Paul, de Grevenmacher; *Trocquet* Jules, de Luxembourg.

Ve classe: *Proost* Nic., de Luxembourg. —

VIe classe: *Bastien* Louis, de Luxembourg; *Fiedler* Nic., de Luxembourg; *Hellinckx* Phil., de Luxembourg; *Kries* Franç., d'Echternach. —

Classe préparatoire: *Breyer* Pierre, d'Eich; *Demuth* Em., de Paris; *Feyot* Em., de Bonnevoie; *Jentgen* Sigisbert, de Luxembourg; *Pfeiffer* J.-B., de Luxembourg; *Proost* Charles de Luxembourg; *Schæfer* Théoph., de Luxembourg; *Unden* Aug., de Muhlenbach.

Ont quitté l'établissement dans le courant de l'année scolaire 1885—1886:

GYMNASE: Cours supérieurs (lettres): *Mandy* J.-B., de Clemency; *Muller* Alph., de Diekirch. —

Ire classe: *Thiry* Joseph, de Rodange. —

IIe classe: *Simons* Pierre, de Luxembourg. —

IIIe classe: *Knepper* Ad., d'Echternach; *Mathes* Ant., de Bettendorf; *Sevenig* Jos., de Wiltz; *Thiry* Théoph., de Luxembourg. —

IVe classe: *Atten* Gust., d'Ettelbruck; *Franck* Jos., d'Esch-sur-l'Alzette; *Pellering* Eug., de Luxembourg; *Welfring* Math., de Luxembourg. —

Ve classe: *Rixeaux* Franç., de Weiswampach; *Brimmeyr* Aug., d'Echternach; *Klensch* J.-P., de Gasperich; *Kremer* J.-Jos., de Pulvermuhl; *Schneider* Vict., de Luxembourg. —

VIe classe: *de la Fontaine* Hipp., de Luxembourg; *Weber* Léonard, de Hassel; *Bourggraff* Eug., de Bascharage; *Gehlen* Jos., de Luxembourg; *Lœscher* Hub., d'Athus; *Weis* Franç., de Grevenmacher; *Zeches* Jos., de Muhlenbach. —

Classe préparatoire: *Bisenius* Alph., d'Eich; *Clesse* Jos., de Chisogne; *Klees* Arn., d'Esch-sur-l'Alz.; *Bellwald* Jacq., de Bech-Kleinmacher; *Bisdorff* Nic., de Schœnfels; *Brassel* Paul, de Rambrouch; *Decker* Charles, de Mersch; *Unsen* Mich., de Beringen (Mersch).

ÉCOLE INDUSTRIELLE: Cours supérieurs (sciences): *Kahn* Edgard, de Luxembourg. —

IIe classe: *Cito* Nic., de Bascharage; *Klein* Louis, de Luxembourg; *Pfeiffenschneider* Ant., de Luxembourg; *Knaf* Ferd., de Martelange. —

IIIe classe: *Ellis* Kennedy, de Höhenhof; *Klein* Eug., de Frisange. —

IVe classe: *Molitor* J.-P., d'Ettelbruck. —

Ve classe: *Gernsbacher* Guill., de Bühl (Bavière); *Jung* Jean, de Luxembourg. —

VIe classe: *Duchscherer* George, de Candbonne (France); *Hochweiler* Mich., de Luxembourg; *Lambert* Léop., de Burglinster; *Simon* Jean, d'Echternach; *Spoo* Charles, d'Echternach; *Hirtz* Franç., de Frisange. —

Classe préparatoire: *Arbre* Guill., de Luxembourg; *Feltgen* Nic., de Dudelange; *Hermann* Aug., de Roodt; *Heusking* Jos., de Wormeldange; *Jubert* Ch., d'Ottange; *Klein* Jos., de Luxembourg; *Kugener* Jos., de Kirchberg; *Lamarle* Aug., de Hollerich; *de Lamock* Jos., de Paris; *Lutgen* Jos., d'Ettelbruck; *Marx* Louis, de Luxembourg; *Muller* Nic., de Wiltz; *Nemery* Edouard, de Luxembourg; *Prim* Godefroid, de Pratz; *Rouff*, Louis, de Luxembourg; *Theato* Jos., de Luxembourg; *Thill* Jean, de Steinsel.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Ont quitté l'établissement à la fin de l'année scolaire 1884—1885 :

Du Gymnase :

12 élèves des cours supérieurs (lettres);
28 » de la 1re classe;
» » de la 2e »
2 » de la 3e »
11 » de la 4e »
5 » de la 5e »
5 » de la 6e »
5 » de la classe préparatoire.

TOTAL: 68

De l'École industrielle :

4 élèves des cours supérieurs (sciences);
3 » de la 2e classe;
3 » de la 3e »
3 » de la 4e »
1 » de la 5e »
4 » de la 6e »
8 » de la classe préparatoire.

TOTAL: 26

Ont quitté l'établissement dans le courant de l'année 1885—1886 :

Du Gymnase :

2 élèves des cours supérieurs (lettres);
1 » de la 1re classe;
1 » de la 2e »
3 » de la 3e »
4 » de la 4e »
5 » de la 5e »
7 » de la 6e »
8 » de la classe préparatoire.

TOTAL: 31

De l'École industrielle :

1 élève des cours supérieurs (sciences);
4 élèves de la 2e classe;
2 » de la 3e »
1 » de la 4e »
2 » de la 5e »
6 » de la 6e »
18 » de la classe préparatoire.

TOTAL: 34

Donc 99 élèves ont quitté le gymnase, et 60 élèves l'école industrielle, ou environ 20 pCt. des élèves du gymnase, et 30 pCt. des élèves de l'école industrielle.

MINERVAL. — 37 élèves du gymnase et 13 élèves de l'école industrielle ont été exemptés du paiement du minerval; en outre 5 élèves du gymnase et 7 élèves de l'école industrielle ont obtenu la demi-exemption. Les exemptions du paiement du minerval atteignent donc: au gymnase environ 8 pCt., à l'école industrielle environ 7 pCt.

LE DIRECTEUR.

BOURSES D'ÉTUDES.

Le fonds des Bourses d'études s'est accru par :

1° la Fondation **Jean-Pierre TOUTSCH,** autorisée par arrêté royal grand-ducal du 5 août 1885 et constituée par acte Rausch du 31 août 1885, au capital de 12,500 francs.

Ont droit à la jouissance de la bourse:

a) les descendants de l'un et l'autre sexe des deux sœurs du fondateur;

b) à défaut de ceux-ci, les jeunes gens de l'un et l'autre sexe de la paroisse de Weiswampach qui se recommandent par leurs aptitudes, leur application et leur bonne conduite (en cas de compétition à titres égaux, il peut y avoir partage de la bourse);

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

c) à défaut de postulants de ces deux catégories, des jeunes personnes indigentes, mais seulement après que les revenus de la fondation auront atteint le chiffre de 750 francs.

Les titulaires pourront faire leurs études à tout établissement d'enseignement ou d'éducation tant du pays que de l'étranger.

Sont institués collateurs le chef du culte catholique dans le Grand-Duché et le curé de Weiswampach ; ils auront le droit de désigner l'établissement à fréquenter par les titulaires, comme aussi de retirer la bourse à celui des titulaires qui aurait une mauvaise conduite.

Les ayants-droit n'entreront en jouissance de la bourse qu'après le décès du fondateur qui s'en réserve la libre disposition.

2° Fondation **Pierre REISEN,** autorisée par arrêté royal grand-ducal du 16 décembre 1885.

Par testament olographe du 23 mars 1885, Monsieur Pierre Reisen, curé pensionné, demeurant à l'hospice de Bettembourg, a légué toute sa succession, à l'exception de ses meubles, pour la fondation de deux bourses d'études en faveur des descendants de l'un et l'autre sexe de ses parents *Gaspar Reisen* et *Marguerite Heiderscheit*, mais avec droit de préférence pour ceux qui portent le nom de *Reisen*.

Cette fondation, constituée par acte passé devant le notaire Baldauff de Hellange, le 4 février 1886, a été approuvée par arrêté r. g.-d. du 17 mars 1886, n° 181, qui a statué que les revenus de la fondation seront affectés aux études généralement quelconques à faire tant dans le Grand-Duché qu'à l'étranger.

Le droit de collation appartient à l'évêque de Luxembourg.

Par arrêté de Monsieur le Directeur général des finances en date du 22 mars 1836, le montant annuel de chacune des deux bourses a été fixé à 500 francs.

POINTS CORRESPONDANTS AUX CHIFFRES

qui indiquent les progrès des élèves.

CHIFFRES.	VALEUR DES CHIFFRES.	POINTS CORRESPONDANTS.	
1	Distingués	60—55	54—50
2	Grands.	54—45	49—40
3	Satisfaisants	44—30	39—27
4	Insuffisants.	29—20	26—18
5	Faibles.	19—10	17— 9
6	Très faibles	9— 1	8— 1

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

1) A défaut de pentathlète de ces deux catégories, des jeunes gymnastes inexpérimentés mais seulement après que les revenus de la fondation auront atteint le chiffre de 750 francs.

Les titulaires pourront faire leurs études à tout établissement d'enseignement ou d'éducation tant du pays que de l'étranger.

Sont institués collateurs le chef du culte catholique dans le Grand-Duché et le curé de Weiswampach.

Ils auront le droit de désigner l'établissement à fréquenter par les titulaires, comme aussi de retirer la bourse à celui des titulaires qui aurait une mauvaise conduite.

Les ayants-droit n'auront ou jouissance de la bourse qu'après le décès du fondateur qui s'en réserve la libre disposition.

Le fondation Pierre HEINEN, autorisée par arrêté royal grand-ducal du 16 décembre 1885.

Par testament olographe du 22 mars 1885, Monsieur Pierre Heinen, curé pensionné, demeurant à Troisvierges, a légué toute sa succession, à l'exception de ses meubles, pour la fondation de deux bourses d'études en faveur des descendants de l'un et l'autre sexe de ses parents Gaspar Heinen et Marguerite Hardenbosch, mais avec droit de préférence pour ceux qui portent le nom de Heinen.

Cette fondation, constituée par acte passé devant le notaire Hellinger, de Diekirch, le 4 février 1886, a été approuvée par arrêté royal grand-ducal du 17 mars 1886, n° 181, qui a statué que les revenus de la fondation seront affectés aux études gymnasiales quelconques à faire tant dans le Grand-Duché qu'à l'étranger.

Le droit de collation appartient à l'évêque de Luxembourg.

Par arrêté de Monsieur le Directeur général des finances en date du 22 mars 1886, le montant annuel de chacune des deux bourses a été fixé à 500 francs.

POINTS CORRESPONDANTS AUX CHIFFRES

qui indiquent les progrès des élèves.

CHIFFRES.	VALEUR DES CHIFFRES.	POINTS CORRESPONDANTS.
1	Distingués	60—55	21—20
2	Grands	54—45	19—16
3	Satisfaisants	44—30	15—11
4	Insuffisants	29—20	10—18
5	Faibles	19—10	17— 9
6	Très faibles	9— 1	8— 1

BOURSES D'ÉTUDES.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

DISTRIBUTION DES PRIX

FAITE A LA

CLOTURE DE L'ANNÉE SCOLAIRE 1885–1886.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

COURS SUPÉRIEURS.

Les élèves qui ont suivi ces cours, ne reçoivent pas de prix (art. 46 du règlement général).

Ces élèves sont :

A. — SECTION DES LETTRES.

Delahaye Jacq., de Luxembourg; *Even* Franç., d'Ell; *Faber* Eug., de Luxembourg; *Gredt* Félix, de Luxembourg; *Klein* Edm., de Wiltz; *Leclère* Ern., de Luxembourg; *Peffer* Nic., d'Esch-sur-l'Alz.; *Weckbecker* Cam., de Luxembourg; *Wilhelm* Jules, de Luxembourg.

B. — SECTION DES SCIENCES.

Atten Adolphe, d'Ettelbruck; *Baldauff* Gust., de Luxembourg; *Bertemes* Em., de Clervaux; *Ettinger* Phil., de Grevenmacher; *Godchaux* Eug., de Pulvermuhl; *Gredt* Paul, de Luxembourg; *Hilger* Rob., de Larochette; *Kohl* J.-P., d'Ehnen; *Kremer* Franç., de Luxembourg; *Krombach* Guill., d'Ettelbruck; *Olinger* Math., de Munsbach; *Ries* Olivier, de Schifflange; *Schrœder* Vict., de Redange; *Steichen* Ed., de Luxembourg; *Stoltz* Pierre, de Nospelt; *Thinnes* Guill., de Stockem; *Weber* J.-P., de Leudelange; *Wester* Jacq., de Fennange.

TABLEAU DES ÉLÈVES

qui reçoivent des PRIX et des ACCESSITS, avec indication des points obtenus dans les diverses branches.

Nombre des points requis pour obtenir un prix : $\frac{3}{4}$. — Nombre des points requis pour obtenir un accessit : $\frac{1}{2}$.

GYMNASE.

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.										
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Latin.	Grec.	Mathématiques.	Histoire et Géographie.	Histoire naturelle.	Physique.	Chimie.	TOTAL.
	Ire CLASSE. — 40 *élèves*.											
	Maximum des points . . .	216	216	216	240	216	216	216	"	"	216	1752
1er PRIX.	*Kayser* Charles, de Luxembourg . .	201	199	185	221	189	163	195	"	"	199	1552
2e —	*Ahnen* Henri, de Bertrange	177	187	151	201	189	172	196	"	"	174	1447
3e —	*Soissón* Guillaume, de Lorenzweiler .	184	174	147	193	179	196	184	"	"	187	1444
4e —	*Muller* Jean, de Warken.	167	188	152	209	182	162	180	"	"	188	1428
1er ACCES.	*Wunsch* Antoine, de Diekirch. . . .	184	189	142	174	173	167	178	"	"	179	1386
2e —	*Heins* François, de Luxembourg. . .	171	166	140	186	187	168	179	"	"	183	1380
3e —	*Schaaf* Emile, d'Echternach.	179	162	142	184	162	157	170	"	"	169	1325
4e —	*Theisen* Nicolas, d'Aspelt.	182	171	135	161	156	170	167	"	"	177	1319

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.										
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Latin.	Grec.	Mathématiques.	Histoire et Géographie.	Histoire naturelle.	Physique.	Chimie.	TOTAL.
	IIe CLASSE. — 51 *élèves*.											
	Maximum des points . . .	216	216	216	240	216	216	216	"	216	"	1752
1er PRIX.	*Seywert* Mathias, d'Esch-sur-l'Alzette .	201	193	170	216	201	207	201	"	187	"	1576
2e —	*Nepper* Dominique, d'Arsdorf	197	181	159	209	185	194	193	"	166	"	1484
3e —	*Weiler* Mathias, de Closdelt	195	181	154	197	185	189	182	"	172	"	1455
4^e —	*Lutgen* Jean, de Larochette	185	177	162	207	181	176	191	"	155	"	1434
5^e —	*Ruppert* Mathias, d'Ahn	184	172	157	191	172	196	182	"	173	"	1427
6^e —	*Layen* Albert, de Luxembourg . . .	182	171	157	186	155	180	187	"	184	"	1402
1er ACCES.	*Meyrer* Jean-Pierre, de Welfrange .	121	125	124	149	129	138	138	"	127	"	1051 *)
2^e —	*Kongs* Jean-Pierre, de Walferdange .	178	170	156	201	184	168	173	"	147	"	1377
3^e —	*Berg* Jean, d'Esch-sur-l'Alzette . . .	160	181	147	178	158	170	174	"	184	"	1352
4^e —	*Stemper* Joseph, de Rolling-Assel . .	176	162	146	175	177	174	179	"	157	"	1346
5^e —	*Kieffer* Jean-Pierre, de Hollenfeltz . .	172	161	149	191	169	181	170	"	150	"	1343
6e —	*Gœrgen* Guillaume, de Steinsel . . .	164	167	157	186	161	176	172	"	144	"	1327
7e —	*Schæfer* Ferdinand, de Luxembourg .	151	170	168	168	136	166	166	"	194	"	1319
8e —	*Neuman* Joseph, de Luxembourg . .	163	164	150	174	134	173	174	"	185	"	1317
	IIIe CLASSE. — 51 *élèves*.											
	Maximum des points . . .	216	216	216	240	216	216	216	216	"	"	1752
1er PRIX.	*Kauder* Jean-Pierre, de Niederanven.	187	179	170	209	193	190	191	205	"	"	1514
2e —	*Stein* Pierre, de Luxembourg	190	160	170	202	195	188	197	203	"	"	1505
3e —	*Paulus* Guillaume, de Mertert	198	173	163	206	187	195	183	187	"	"	1492
4e —	*Frères* Nicolas, de Kalborn	189	155	159	199	185	191	178	192	"	"	1448
5e —	*Lamesch* Alexis, de Niederanven . .	185	155	163	202	168	171	183	176	"	"	1403
1er ACCES.	*Hansen* Camille, de Luxembourg . .	174	160	158	173	162	193	184	193	"	"	1397
2e —	*Kauffman* Léon, de Luxembourg . .	181	159	163	175	175	176	180	178	"	"	1387
3e —	*List* Paul, de Luxembourg	179	158	159	175	159	194	174	185	"	"	1383
4e —	*Schrœder* Edouard, de Redange . . .	181	162	133	173	161	179	174	188	"	"	1351
5e —	*Bian* Félix, de Redange	175	158	157	177	155	156	174	190	"	"	1342
6e —	*Rock* Jean-Math., de Dudelange . . .	168	160	137	187	165	176	166	182	"	"	1341
7e —	*Léonardy* Jules, d'Olingen	179	160	147	189	160	170	159	170	"	"	1334
8e —	*Fautsch* Camille, de Wiltz	169	166	148	189	159	164	147	176	"	"	1318
	IVe CLASSE. SECTION A. — 30 *élèves*.											
	Maximum des points . . .	216	216	216	240	216	216	216	216	"	"	1752
1er PRIX.	*Pletschette* Guill., de Wahl	203	171	168	225	201	198	192	197	"	"	1555
2e —	*Forman* Josph, de Luxembourg . . .	180	172	161	215	199	195	177	188	"	"	1487
3e —	*Bourg* Louis, de Luxembourg	196	168	157	218	192	194	170	185	"	"	1480
4e —	*Schouweiller* Emile, d'Itzig	194	167	145	196	185	179	177	189	"	"	1432
5e —	*Trausch* Nicolas, de Dickirch	177	160	154	201	190	186	177	178	"	"	1423

*) 1051+337=1388.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.										
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Latin.	Grec.	Mathématiques.	Histoire et Géographie.	Histoire naturelle.	Physique.	Chimie.	TOTAL.
1er Acces.	*Donckel* Aloyse, de Mertert.	177	153	132	197	187	198	172	180	"	"	1396
2e —	*Schmitz* Emile, de Trèves.	39	35	37	55	47	47	42	44	"	"	1384 *)
3e —	*Brasseur* Rob., de Luxembourg. . .	162	146	158	213	189	163	167	160	"	"	1358
4e —	*Wurth* Franç., de Wormeldange . .	166	158	14	198	167	161	165	190	"	"	1348
5e —	*Wagner* Jean-Pierre, de Larochette .	160	152	142	196	189	178	158	159	"	"	1334
6e —	*Mehlen* Aloyse, de Manternach . . .	168	158	151	186	160	149	174	167	"	"	1313

*) 346×4=1384.

IVe CLASSE. Section B. — 27 *élèves.*

	Maximum des points. . .	216	216	216	240	216	216	216	216	"	"	1752
1er Prix.	*Kirsch* Nicolas, de Dippach.	199	179	171	217	167	203	191	200	"	"	1527
2e —	*Welter* Nicolas, de Mersch	186	168	164	199	173	203	191	195	"	"	1479
1er Acces.	*Gales* Joseph, de Bech-Kleinmacher.	177	149	140	206	181	174	175	192	"	"	1394
2e —	*Derume* Emile, de Pétange.	185	143	160	199	164	181	163	197	"	"	1392
3e —	*Daman* Jean-Pierre, de Trois-Vierges	191	166	153	191	154	152	162	182	"	"	1351

Ve CLASSE. Section A. — 40 *élèves.*

	Maximum des points. . .	216	216	216	240	216	216	216	"	"	"	1536
1er Prix.	*Garnich* Edouard, d'Alzingen	194	161	188	218	205	199	192	"	"	"	1357
2e —	*Nepper* Jules, de Luxembourg . . .	187	162	183	221	199	195	187	"	"	"	1334
3e —	*Schaack* Edouard, de Luxembourg. .	188	172	189	223	189	189	168	"	"	"	1318
4e —	*Nieder* Nicolas, de Remich	183	159	170	209	197	182	180	"	"	"	1275
5e —	*Lippert* Jean-Pierre, de Luxembourg	168	142	142	204	193	200	184	"	"	"	1233
1er Acces.	*Stein* Auguste, de Luxembourg . . .	170	154	163	216	175	183	152	"	"	"	1213
2e —	*Belot* Joseph, de Krauthem.	173	158	157	194	167	187	172	"	"	"	1208
3e —	*Reichling* Jean-Pierre, d'Ospern . . .	159	151	142	197	181	168	172	"	"	"	1170
4e —	*Arend* Eugène, de Wiltz.	169	121	126	186	181	202	174	"	"	"	1159
5e —	*Reichling* Joseph, d'Alzingen	193	133	146	185	183	165	173	"	"	"	1158

Ve CLASSE. Section B. — 36 *élèves.*

	Maximum des points. . .	216	216	216	240	216	216	216	"	"	"	1536
1er Prix.	*Moutrier* Léon, d'Esch-sur-l'Alzette .	196	181	196	232	200	193	207	"	"	"	1405
2e —	*Heynen* Eugène, de Wiltz	191	155	162	225	191	194	191	"	"	"	1309
3e —	*Steichen* Joseph, de Niederfeulen . .	196	162	154	210	195	198	152	"	"	"	1307
4e —	*Kamphaus* Jean, de Dommeldange .	192	173	153	198	170	192	198	"	"	"	1274
5e —	*Rousseau* Thomas, d'Esch-sur-l'Alz. .	186	160	159	192	186	174	183	"	"	"	1240
1er Acces.	*Schmit* Jean, de Mensdorf	179	135	139	194	188	187	166	"	"	"	1188
2e —	*Salomon* Jules, de Luxembourg . . .	165	140	129	191	190	195	146	"	"	"	1156

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches. Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Latin.	Arithmétique.	Histoire et Géographie.	TOTAL.
	VIe CLASSE. SECTION A. — 46 *élèves*.							
	Maximum des points . . .	216	216	216	240	216	216	1320
1er PRIX.	*Mallinger* Léon, de Luxembourg . .	204	186	190	222	208	197	1207
2e —	*Witry* Théodore, de Rollingen (Mersch)	201	181	191	218	208	197	1196
3e —	*Pinth* Othon, de Bascharage.	181	163	173	213	201	182	1113
4e —	*Klensch* Jean-Pierre, de Hesperange.	176	166	171	204	197	157	1071
5e —	*Meyer* Emile, de Luxembourg. . . .	191	169	170	169	206	156	1061
1er ACCES.	*Gengler* Alphonse, de Weiler-la-Tour	192	164	154	218	197	127	1052
2^e —	*Reis* Mathias, de Dudelange	167	151	175	178	208	171	1050
3^e —	*Mergen* Joseph, de Luxembourg. . .	189	166	161	171	174	152	1013
4e —	*Glesener* Jean-Pierre, de Wiltz . . .	195	156	143	172	187	158	1011
5e —	*Schmitz* Michel, de Bigonville . . .	181	159	161	179	173	145	998
	Strasser Alexandre, de Luxembourg.	184	156	164	160	202	132	998
	VIe CLASSE. SECTION B. — 47 *élèves*.							
	Maximum des points . . .	216	216	216	240	216	216	1320
1er PRIX.	*Winckel* Auguste, de Peppange . . .	186	196	204	235	213	208	1242
2e —	*Weis* Sosthènes, de Merzig.	179	189	185	225	205	205	1185
3e —	*Lentz* Alphonse, de Hollerich	192	188	176	231	197	194	1178
4e —	*Lamoureux* Ernest, de Hayange. . .	168	154	205	212	189	194	1122
5e —	*Braun* Pierre, de Gœblange	168	180	164	218	187	194	1111
6e —	*Raters* Guillaume, d'Useldange . . .	181	172	166	217	176	182	1094
7^e —	*Hientgen* Jean, de Redange.	165	176	189	224	167	168	1089
8^e —	*Hulsemann* Guillaume, de Luxembourg	188	176	163	198	172	177	1074
9^e —	*Belot* Alfred, de Krauthem.	171	162	179	191	191	173	1067
10^e —	*Dumont* François, de Remich	125	129	111	138	154	138	795 [1]
1er ACCES.	*Knepper* Michel, de Kehlen.	164	164	141	218	176	185	1048
2e —	*Heuertz* Charles, de Klein-Bettingen.	184	180	156	209	140	176	1045
3e —	*Kirpach* Jean, de Leudelange	122	134	125	159	113	129	782 [2]
	Schritz Philippe, de Gostingen . . .	175	167	154	211	159	177	1043
4e —	*Cornette* Emile, de Mersch	185	167	142	188	167	190	1039
	Salentiny Eugène, de Luxembourg. .	178	172	157	202	163	167	1039
5e —	*Probst* Jean-Pierre, de Remich . . .	189	176	146	178	180	168	1037
6e —	*Guillaume* Nicolas, de Luxembourg .	171	178	148	201	155	156	1009
7e —	*Gonner* Nicolas, de Dubuque.	182	171	155	176	147	169	1000
8e —	*Bissen* Isidore, de Martelange-Rombach	161	170	157	180	182	146	996
9e —	*Molitor* Michel, de Kleinmacher. . .	167	156	124	196	186	162	991

[1]) 795+265=1060.
[2]) 782+261=1043.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches. Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Latin.	Arithmétique.	Géographie.	TOTAL.
	CLASSE PRÉPARATOIRE. SECTION A. — 50 *élèves*.							
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	1440
1er PRIX.	*Wurth* Albert, de Luxembourg . . .	210	216	208	221	228	224	1307
2e —	*Lessel* Pierre, de Grevenmacher . . .	215	213	218	227	213	213	1299
3e —	*Bourggraff* Paul, de Bascharage . . .	209	196	208	215	219	224	1271
4e —	*Baldauff* Ferdinand, de Hellange . .	216	211	222	207	194	210	1260
5e —	*Godchaux* Georges, de Luxembourg .	(209)	168	228	202	227	221	1255
6e —	*Bricher* Eugène, de Weimershof . .	198	217	220	211	202	185	1233
7e —	*Vincent* Arthur, de Heffingen	217	204	208	194	161	214	1198
8e —	*Mayer* Léon, de Luxembourg	183	191	205	204	202	211	1196
9e —	*Bourg* Charles, de Luxembourg . . .	199	205	207	199	195	169	1174
10e —	*Gleichsner* Aug., de Luxembourg . .	197	193	195	192	187	204	1168
11e —	*Friedrich* Victor, de Luxembourg . .	185	209	20[illegible]	182	194	191	1164
12e —	*Kintgen* François, de Luxembourg . .	185	182	190	204	193	205	1159
1er ACCES.	*Delvaux* François, de Weiswampach	151	120	151	141	135	159	1143[1])
2e —	*Saint-Omer* Aug., de Neufchâteau . .	195	(191)	206	200	175	175	1142
3e —	*Bodson* Joseph, de Luxembourg . .	192	175	200	204	182	171	1124
4e —	*Eischen* Nicolas, de Hemsthal	180	188	168	217	172	189	1114
	Schmit Alphonse, de Luxembourg . .	196	195	184	179	164	196	1114
5e —	*Godchaux* Tony, de Schleifmuhl . . .	(139)	103	136	136	166	152	1109[2])
6e —	*Gushurst* Félix, de Vichten	179	184	193	207	179	166	1108
7e —	*Hohengarten* Bernard, de Luxembourg	173	185	202	181	180	178	1099
8e —	*Welter* Eugène, de Luxembourg . . .	206	168	207	176	141	192	1090

[1]) 857+286=1143.
[2]) 832+277=1109.

	CLASSE PRÉPARATOIRE. SECTION B. — 47 *élèves*.							
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	1440
1er PRIX.	*Clemang* Adolphe, de Pontpierre . .	215	200	213	225	215	225	1293
2e —	*Stein* Nicolas, de Luxembourg . . .	220	221	215	210	202	215	1283
3e —	*Devaux* Paul, de Luxembourg	220	200	212	205	204	219	1260
4e —	*Kayser* Antoine, de Luxembourg . . .	220	210	218	216	194	201	1259
5e —	*Zettinger* Jean, de Mœstrof	214	215	216	228	170	213	1256
6e —	*Reuter* Jean-Mathias, de Hagen . . .	207	194	203	230	198	215	1247
7e —	*Cary* Joseph, de Luxembourg . . .	212	210	210	187	197	210	1226
8e —	*Horst* Henri, de Weimerskirch . . .	209	212	203	202	172	211	1209
9e —	*Schmit* Nicolas, de Rumelange . . .	195	175	221	196	198	204	1189
10e —	*Spoo* Othon, de Luxembourg	197	201	199	184	194	212	1187
11e —	*Weyrich* Nicolas, d'Itzig	195	187	195	172	207	221	1177
12e —	*Hirtz* Nicolas, de Frisange	195	189	185	192	197	217	1175
13e —	*Marlier* Pierre, de Luxembourg . . .	170	204	213	179	203	205	1174
14e —	*Thorn* Auguste, de Remich	200	196	204	198	178	196	1172
15e —	*Kœltgen* Charles, de Bertrange . . .	180	184	208	176	197	216	1161

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.						
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Latin.	Arithmétique.	Histoire et Géographie.	TOTAL.
1er Acces.	*Schou* Charles, de Grevenmacher . .	215	199	172	163	168	194	1111
2e —	*Aulner* Nicolas, d'Aspelt	198	171	190	193	167	190	1109
3e —	*Bruck* Paul, de Luxembourg	179	187	204	155	190	193	1108
4e —	*Ensch* Jean-Baptiste, de Luxembourg	173	199	189	171	171	203	1106
5e —	*Hartert* Louis, de Luxembourg . . .	143	124	133	108	159	158	825 *)
6e —	*Trœller* Emile, de Bonnevoie	(180)	161	184	214	178	178	1095
7e —	*Schmitz* Jean-Nicolas, de Biwisch . .	196	180	161	192	155	204	1088
8e —	*Rischard* Georges, de Luxembourg .	177	179	196	196	167	172	1087

*) 825 + 275 = 1100.

ÉCOLE INDUSTRIELLE.

Ire CLASSE. — 2 *élèves.*

Wahl Alphonse, de Luxembourg: 1er Prix en histoire (197), géométrie analytique (203), minéralogie (198), chimie général (203);
Prix en calcul différentiel (194), physique (198), analyse chimique (200);
1er Accessit en langue anglaise (187);
Acces en doctrine chrétienne (188), langue française (180), géométrie descriptive (184), statique 180).

Colbert Nicolas, d'Eich: Prix en doctrine chrétienne (206), calcul différentiel (194), physique (198), analyse chimique (200);
2e Prix en histoire (192), géométrie analytique (199), minéralogie (196), chimie générale (198);
Accessit en langue française (180), langue anglaise (180), statique (180).

IIe CLASSE. — 5 *élèves.*

Hirsch Antoine, de Luxembourg: 1er Prix en langue française (215), histoire et géographie (208), géométrie analytique (218), levée des plans (220) et dessin (216);
3e Prix en cosmographie (211);
1er Accessit en géométrie descriptive (189);
Accessit en manipulations chimiques (180).

Gehlen Nicolas, d'Eich: 1er Prix en cosmographie (219) et levée des plans (220);
Prix en anglais (200);
2e Prix en histoire et géographie (208), géométrie analytique (214) et géométrie descriptive (206);
3e — en français (192);
1er Accessit en chimie (185) et dessin (188);
Accessit en manipulations chimiques (180).

Clemang Albert, de Pontpierre: 1 Prix en géométrie descriptive (214);
2e Prix en français (194), levée des plans (216) et cosmographie (218);
3e — en géométrie analytique (209);
2e Accessit en chimie générale (183) et dessin (188);
Accessit en algèbre supérieure (184) et manipulations chimiques (180).

Pescatore Antoine, de Luxembourg: 2e Prix en français (194);
3e Prix en levée des plans (212);
4e — en géométrie analytique (203) et cosmographie (202);
2e Accessit en géométrie descriptive (187);
Accessit en manipulations chimiques (180).

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.												
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Anglais.	Histoire et Géographie.	Algèbre.	Géométrie.	Trigonométrie.	Physique.	Chimie.	Economie politique.	Dessin.	TOTAL.
	IIIe CLASSE. — 18 *élèves*.													
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	2880
1er PRIX.	*Colbert* François, d'Eich	223	175	202	192	196	225	217	224	184	211	202	176	2427
2e —	*Schrœder* Gaspard, de Trois-Vierges .	206	164	209	150	194	205	199	218	204	202	207	173	2331
1er ACCES.	*Spoo* Maurice, de Luxembourg . . .	218	166	164	140	181	220	219	219	192	191	192	186	2288
2^e —	*Dickes* François, de Dudelange . . .	221	177	175	150	200	191	189	192	161	189	192	193	2230
3e —	*Schmit* François, de Rollingergrund .	192	148	189	157	192	194	194	207	172	184	189	197	2215
4e —	*Buchholtz* Sebastien, d'Esch-sur-l'Alz.	201	169	181	137	177	200	209	220	184	156	166	202	2205
5e —	*Donckel* Pierre, de Mertert	209	157	178	156	165	222	209	209	183	166	167	180	2201
6e —	*Chomé* Paul, de Luxembourg	207	163	199	124	161	216	201	209	185	180	190	165	2200

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.										
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Anglais.	Histoire et Géographie.	Algèbre.	Géométrie.	Botanique.	Dessin.	Tenue des livres.	TOTAL.
	IVe CLASSE — 12 *élèves*.											
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	2400
1er PRIX.	*Bellwald* Jean-Nicolas, de Luxembourg	240	219	176	192	222	222	240	223	198	196	2128
2e —	*Becker* Albert, de Luxembourg . . .	238	196	194	201	221	229	221	221	202	194	2117
3e —	*Duchscher* Maurice, de Wecker . . .	219	178	170	174	204	225	233	213	188	175	1978
4e —	*Eydt* François, de Luxembourg . . .	227	185	195	158	197	205	192	213	192	202	1966
5e —	*Hanff* Félix, de Capellen	211	199	162	181	203	201	189	210	181	184	1921
1er ACCES.	*Roth* Alexandre, de Dommeldange. .	231	193	152	158	188	170	206	218	198	179	1893
2e —	*Pastoret* Antoine, de Bissen	210	163	140	157	178	221	228	217	195	157	1866
3e —	*Hoffmann* Michel, de Wolvelange . .	223	193	189	131	194	193	185	194	173	172	1847
4e —	*Barthel* Jean, de Rollingergrund . .	207	173	172	173	166	182	184	185	187	187	1816

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.										
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Anglais.	Histoire et Géographie.	Algèbre.	Géométrie.	Zoologie.	Dessin.	Tenue des livres.	TOTAL.
	Vᵉ CLASSE. — 33 *élèves*.											
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	240	240	240	240	2400
1ᵉʳ Prix.	*Sauren* Jean-Pierre, de Rochonvillers.	236	212	218	215	219	219	222	209	203	208	2161
2ᵉ —	*Fonck* Victor, de Strassen	237	195	194	223	202	220	209	225	218	208	2131
3ᵉ —	*Engelbert* Charles, de Rosport . . .	233	196	204	177	194	221	222	178	180	200	2005
4ᵉ —	*Tabary* Pierre, d'Esch-sur-l'Alzette .	231	174	164	187	197	221	212	196	187	172	1941
1ᵉʳ Acces.	*Cerf* Simon, de Luxembourg	192	168	167	189	198	219	220	201	16[illegible]	184	1899
2ᵉ —	*Bornheim* Jean-Pierre, de Luxembourg	235	188	125	185	209	172	155	195	181	195	1840
3ᵉ —	*Kœner* Adolphe, de Clervaux	220	164	111	159	177	202	213	181	196	206	1829
4ᵉ —	*Knebgen* Dominique, de Luxembourg	211	167	173	215	170	191	193	163	145	173	1801

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.								
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Anglais.	Arithmétique.	Histoire et Géographie.	Tenue des livres.	Dessin.	TOTAL.
	VIᵉ CLASSE. — 42 *élèves*.									
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	240	240	1920
1ᵉʳ Prix.	*Schmit* Edouard, de Luxembourg . .	203	193	191	190	217	186	193	184	1557
2ᵉ —	*Blaise* Jean, de Kirchberg	204	158	206	152	218	169	213	222	1542
1ᵉʳ Acces.	*Schiltz* Jean-Bapt., de Luxembourg .	194	192	213	188	218	166	169	191	1531
2ᵉ —	*Hirsberger* Auguste, de Hayange . .	208	159	203	181	208	189	203	173	1524
3ᵉ —	*Brisbois* Pierre, de Wilwerwiltz . .	212	179	187	191	207	171	171	154	1472
4ᵉ —	*Bauler* Charles, de Wiltz.	212	186	153	162	177	199	198	162	1449
5ᵉ —	*Dondelinger* Emile, de Lintgen . . .	157	132	107	137	160	129	117	141	1080[1]

[1]) 1080+360=1440.

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.								
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Anglais.	Arithmétiques.	Géographie.	Calligraphie	Dessin.	TOTAL.
	CLASSE PRÉPARATOIRE. Section A. — 40 *élèves*.									
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	240	240	1920
1ᵉʳ Prix.	*Schrader* Jacques, de Luxembourg. .	207	183	205	220	214	192	191	165	1577
2ᵉ —	*Hein* Paul, de Luxembourg	215	195	218	196	231	197	179	143	1574
3ᵉ —	*Ruth* François, de Luxembourg . . .	184	178	182	197	202	199	199	223	1564
1ᵉʳ Acces.	*Spranck* Henri, de Luxembourg. . .	203	183	166	204	166	180	189	178	1469
2ᵉ —	*Bosseler* Paul, de Luxembourg . . .	194	174	168	185	199	180	176	186	1462
3ᵉ —	*Muller* Ernest, de Walferdange . . .	(180)	197	185	156	204	186	162	171	1441

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

PRIX ET ACCESSITS.	NOMS ET PRÉNOMS DES ÉLÈVES. — DOMICILE DES PARENTS.	Points obtenus dans les différentes branches.								
		Doctrine chrétienne.	Allemand.	Français.	Anglais.	Arithmétique.	Géographie.	Calligraphie.	Dessin.	TOTAL.
	CLASSE PRÉPARATOIRE. SECTION B. — 35 *élèves.*									
	Maximum des points . . .	240	240	240	240	240	240	240	240	1920
1er PRIX.	*Bornheim* André, de Luxembourg. .	213	221	207	209	221	224	203	173	1671
2e —	*Thilmany* Pierre, de Holz	218	197	225	198	206	211	188	190	1633
3e —	*Mitsch* Martin, de Strassen	205	233	212	192	204	167	173	180	1566
1er ACCES.	*Tourneur* Emile, de Lintgen	200	203	158	180	193	215	197	173	1519
2e —	*Heyardt* Jean-Pierre, de Rumelange .	191	230	201	177	170	177	179	190	1515
3e —	*Colling* Jean-Pierre, de Clausen . . .	199	177	200	213	198	187	188	145	1507
4e —	*Molitor* Jean-Baptiste, de Luxembourg	175	206	184	195	207	165	174	146	1452

COURS DE DESSIN.

Concours pour les médailles, fondées par Sa Majesté le Roi Grand-Duc.

MÉDAILLE EN OR : *Sutter* Léon, de Luxembourg, élève de la 2e classe du gymnase.
MÉDAILLE EN ARGENT : *Thyes* André, de Luxembourg, élève de la même classe.
MÉDAILLE EN BRONZE : . . . . . .

DIVISION SUPÉRIEURE. — Cours facultatif. — 60 *élèves.*

1er PRIX : *Hansen* Camille, de Luxembourg.
2e — *Forman* Joseph, de Luxembourg.
ACCESSITS : *List* Paul, de Luxembourg ; *Kellen* Antoine, de Limpertsberg ; *Luja* Franç, de Luxembourg ; *Reichling* J.-P., d'Ospern, et *Loutsch* Justin, de Wiltz.

DIVISION INFÉRIEURE. — Cours obligatoire.

VIe CLASSE DU GYMNASE.

1er PRIX : *Gruber* Alex., de Luxembourg, et *Weiss* Sosthènes, de Merzig.
2e — *Franck* Léon, d'Esch-sur-l'Alzette, et *Cornette* Emile, de Mersch.
ACCESSITS : *Guillaume* J.-P., de Luxembourg ; *Klensch* J.-P., d'Alzingen ; *Mallinger* Léon, de Luxembourg ; *de Muyser* Raymond, de Luxembourg ; *Nanquette* Mathias, de Haut-Martelange ; *Reis* Mathias, de Dudelange, et *Witry* Théodore, de Rollingen (Mersch).

CLASSE PRÉPARATOIRE GYMNASIALE.

1er PRIX : *Weiss* Joseph, de Luxembourg, et *Kintgen* François, de Luxembourg.
2e — *Vincent* Arthur, de Heffingen, et *Servais* Félix, de Mersch.
ACCESSITS : *Friedrich* Victor, de Luxembourg ; *Ettinger* Edouard, de Grevenmacher ; *Delvaux* François, de Weiswampach ; *Zettinger* Jean, de Mœstroff ; *Trœller* Emile, de Bonnevoie, et *Bourggraff* Paul, de Bascharage.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

SOLFÈGE.

PRIX: *Godchaux* Georges, de Luxembourg; *de Muyser* Raymond, de Luxembourg et *Schou* Charles, d'Alzingen.

COURS DE GYMNASTIQUE.

COURS FACULTATIF.

Ire DIVISION.

1re PRIX: *Glesener* Pierre, de Luxembourg.
2e — *Mohrmann* François, de Luxembourg.
3e — *Buchholtz* Sébastien, d'Esch-sur-l'Alzette et *Siebenaler* Pierre, de Baschleiden.
ACCESSITS: *Hanff* Félix, de Luxembourg, et *Lamarle* François, de Luxembourg.

IIme DIVISION.

1er PRIX: *Fritsch* Remy, de Luxembourg, et *Soupert* Gustave, de Limpertsberg.
2e — *Berg* Jean-Pierre, d'Esch-sur-l'Alzette, et *Olivier* Jean, de Schleifmuhl.
3e — *Salomon* Jules, de Luxembourg.
ACCESSITS: *Klein* Jean, de Luxembourg; *Huberty* Nicolas, de Luxembourg; *Thoma* Emile, de Luxembourg, et *Metzler* Pierre, de Clausen.

COURS OBLIGATOIRE.

Ire DIVISION. — VIe classe du Gymnase et de l'École industrielle.

1er PRIX: *Klensch* Jean-Pierre, d'Alzingen.
2e — *Blaise* Jean, de Kirchberg, et *Schmitz* Jean-Baptiste, d'Esch-sur-l'Alzette.
3e — *Weis* Sosthènes, de Merzig, et *Radelet* Antoine, de Pétange.
4e — *Klepper* Nicolas, de Dudelange.
ACCESSITS: *Brishois* Pierre, de Mamer; *Lentz* Alphonse, d'Esch-sur-l'Alzette; *Marx* Pierre, de Luxembourg; *Brauch* Jean, de Flaxweiler; *Reis* Mathias, de Dudelange; *Delvaux* Nicolas de Weiswampach; *Lambert* Félix, de Neufchateau; *Ensch* Antoine, de Luxembourg, et *Gonner* Nicolas, de Dubuque.

IIme DIVISION. — Classe préparatoire du Gymnase et de l'école industrielle.

1er PRIX: *Eltinger* Edouard, de Grevenmacher.
2e — *Cito* Camille, de Petange et *Delvaux* François, de Weiswampach.
3e — *Bruck* Paul, de Luxembourg, et *Graf* Jules, de Luxembourg.
ACCESSITS: *Junio* Mathias, de Muhlenbach; *Fischer* Léon, de Schrondweiler; *Meyer* Léon, de Luxembourg; *Kintgen* François, de Luxembourg; *Gleichsener* Auguste, de Luxembourg; *Pies* Albert, de Merzig; *Rinck* Albert, de Luxembourg, et *Weydert* Mathias, de Fentange.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Schluß des Schuljahres.

Am 12. August wird in der Domkirche, um 8 Uhr des Morgens, eine feierliche Danksagungsmesse mit Te Deum gesungen werden.

Aufnahme der Schüler.

Schüler, welche die Aufnahme in's Athenäum nachsuchen, haben sich Montag, den 4. Oktober, vormittags zwischen 8 und 12, oder nachmittags zwischen 2 und 5 Uhr im Athenäum beim Direktor der Anstalt anzumelden, und müssen mit ihrem Geburtsscheine, sowie mit einem von ihren früheren Lehrern ausgestellten Zeugnis über Fähigkeit und sittliches Betragen versehen sein.

Um aufgenommen zu werden, muß der Schüler 12 Jahre alt sein und diejenigen Kenntnisse besitzen, welche erfordert sind, um die Kurse der Klasse, in welche er eintreten will, mit Erfolg zu besuchen.

Im Falle von außergewöhnlichen, durch die Aufnahmeprüfung erwiesenen Fähigkeiten kann die Aufnahme von Schülern gestattet werden, welche noch nicht volle 12 Jahre alt sind.

Die Aufnahme-Prüfung der Schüler wird Dinstag, Mittwoch und Donnerstag den 5., 6. und 7. Oktober, jedesmal um 8 Uhr morgens und 2 Uhr nachmittags vor den Professoren der Klasse, in welche sie eintreten sollen, stattfinden.

Am Freitag den 8. Oktober, um 8 Uhr, werden die Schüler der Anstalt der Heiliggeist-Messe in der Domkirche beiwohnen.

Gleich nach der Messe findet die Prüfung derjenigen Schüler statt, deren Aufnahme in eine höhere Klasse durch ein Examen über einen oder mehrere Unterrichtszweige bedingt ist.

An demselben Tage müssen alle Schüler das Minerval für das erste Halbjahr an den mit der Einziehung desselben beauftragten Professor entrichten.

Die Lehrerkonferenz kann den Schülern, welche sich in den durch das allgemeine Reglement vorgesehenen Fällen befinden, die Befreiung vom Minerval bewilligen.

CLOTURE DE L'ANNÉE SCOLAIRE.

Le 12 *août*, à 8 heures du matin, une messe solennelle suivie d'un *Te Deum* en actions de grâces sera chantée à la cathédrale.

Admission des élèves.

Les élèves qui désirent être admis à l'Athénée, devront se présenter le *lundi*, 4 *octobre prochain*, entre 8 heures et midi, ou entre 2 et 5 heures de l'après-midi, au bureau du directeur de l'Athénée, et être munis d'un extrait de leur acte de naissance, ainsi que de certificats de capicités et de bonne conduite, délivrés par leur instituteur ou professeur précédent.

Pour être admis, l'élève doit être âgé de douze ans et avoir les connaissances nécessaires pour pouvoir suivre avec succès les cours de la classe dans laquelle il désire entrer.

En cas de capacités extraordinaires, constatées par l'examen d'admission, l'admission d'élèves ayant moins de douze ans accomplis peut être autorisée.

L'examen d'admission aura lieu les *mardi*, *mercredi et jeudi*, 5, 6 et 7 *octobre*, chaque fois à 8 heures du matin et à 2 heures de l'après-midi, devant les professeurs des classes respectives dans lesquelles les élèves veulent entrer.

Le *vendredi*, 8 *octobre*, à 8 heures, les élèves assisteront à la messe du Saint-Esprit, qui sera chantée à la cathédrale.

Immédiatement après la messe aura lieu l'examen des élèves dont l'avancement est subordonné à un examen sur une ou plusieurs branches d'enseignement.

Le même jour, tous les élèves devront acquitter le minerval du premier semestre entre les mains du professeur-gérant.

La conférence des professeurs peut accorder l'exemption du paiement du minerval aux élèves qui se trouvent dans les conditions exigées à cet effet par le règlement général.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Gesuche um Befreiung vom Minerval müssen von einem Auszuge aus der Steuerrolle oder von einem andern von der Lehrerkonferenz für nötig erachteten Zeugnisse begleitet sein.

Die Befreiung vom Minerval wird nur für die Dauer eines Jahres bewilligt. Wenn am Schlusse des Jahres der vom Minerval befreite Schüler nicht wenigstens ein Accessit erhalten hat, so wird ihm die Befreiung im folgenden Jahre entzogen.

Samstag, den 9. Oktober, um 8 Uhr morgens werden sämtliche Kurse beginnen.

Gegenstände

der Aufnahmeprüfung für die Vorbereitungsklasse.

Religionslehre. — Kenntnis des Wortlautes des mittleren Diözesan-Katechismus, sowie der Hauptthatsachen der biblischen Geschichte des alten und neuen Testamentes.

Deutsche Sprache. — Richtiges und geläufiges Lesen. — Verständnis eines leichteren prosaischen und poetischen Lesestoffes. — Kenntnis der Wortarten und deren Abwandlung durch Deklination, Komparation und Konjugation. — Schriftliche Wiedergabe einer vorgelesenen leichteren Erzählung.

Französische Sprache. — Lesen eines leichten Stückes mit richtiger Aussprache. — Vollständige Kenntnis der Elemente der Lexikologie mit Einschluß der gebräuchlicheren unregelmäßigen Verben. — Übersetzen eines leichten Stoffes aus dem Deutschen in's Französische und aus dem Französischen in's Deutsche. — Wiedergabe eines leichten Diktates.

Rechnen. — Rechnen mit ganzen Zahlen, gewöhnlichen und Dezimalbrüchen; metrisches System.

Les demandes en exemption du paiement du minerval doivent être accompagnées d'un extrait des rôles des contributions ou de tout autre certificat que la conférence trouve nécessaire de faire produire.

Les exemptions ne sont accordées que pour un an. Si, à la fin de l'année, l'élève exempté ne figure pas au moins parmi les accessits de sa classe, il ne jouira plus de l'exemption pendant l'année scolaire subséquente.

Le samedi, 9 octobre, à 8 heures du matin, tous les cours entreront en activité.

MATIÈRES

de l'examen d'admission en préparatoire.

Doctrine chrétienne. — Connaissance du catéchisme diocésain moyen et des principaux faits de l'histoire sainte de l'ancien et du nouveau testament.

Langue allemande. — Lecture correcte et coulante. — Intelligence d'un morceau facile en prose et en vers. — Connaissance des parties du discours; déclinaison, comparaison, conjugaison. — Reproduction par écrit d'une narration facile.

Langue française. — Lecture correcte d'un morceau facile. — Connaissance complète de la lexicologie élémentaire, y compris les verbes irréguliers les plus usités. — Traduction de phrases faciles de l'allemand en français et du français en allemand. — Dictée facile.

Arithmétique. — Calcul des nombres entiers, des fractions ordinaires et des fractions décimales: système métrique.

M. $\frac{822}{33|86}$

Vu et approuvé.

Luxembourg, le 3 août 1886.

Le Directeur général des finances,

M. Mongenast.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Gesuche um Befreiung vom Minerval mi | nption du paiement
einem Auszuge aus der Steuerrolle oder vo | ompagnées d'un ex-
andern von der Lehrerkonferenz für nötig e | ons ou de tout autre
Zeugnisse begleitet sein. | rouve nécessaire de

Die Befreiung vom Minerval wird nur | accordées que pour
Dauer eines Jahres bewilligt. Wenn am Sch | , l'élève exempté ne
Jahres der vom Minerval befreite Schüler n | ccessits de sa classe,
nigstens ein Accessit erhalten hat, so wird | ion pendant l'année
Befreiung im folgenden Jahre entzogen.

Samstag, den 9. Oktober, um 8 Uh | 8 heures du matin,
gens werden sämtliche Kurse beginnen. | etivité.

Gegenstände | ES

der Aufnahmeprüfung für die Vorbereitungs | préparatoire.

Religionslehre. — Kenntnis des Wo | onnaissance du ca-
des mittleren Diözesan-Katechismus, sowie der | des principaux faits
thatsachen der biblischen Geschichte des alt | en et du nouveau
neuen Testamentes.

Deutsche Sprache. — Richtiges und ge | ecture correcte et
Lesen. — Verständnis eines leichteren prosaisch | morceau facile en
poetischen Lesestoffes. — Kenntnis der Wortar | nce des parties du
deren Abwandlung durch Deklination, Komparat | ison, conjugaison.—
Konjugation. — Schriftliche Wiedergabe einer | narration facile.
lesenen leichteren Erzählung.

Französische Sprache. — Lesen eines | ture correcte d'un
Stückes mit richtiger Aussprache. — Voll | ce complète de la
Kenntnis der Elemente der Lexikologie mit E | pris les verbes ir-
der gebräuchlicheren unregelmäßigen Verben. — | duction de phrases
setzen eines leichten Stoffes aus dem Deutsch | is et du français en
Französische und aus dem Französischen in's Deut
Wiedergabe eines leichten Diktates.

Rechnen. — Rechnen mit ganzen Zahlen, | es nombres entiers,
lichen und Dezimalbrüchen; metrisches System | ractions décimales:

des finances,
ENAST.

TIFFEN Gray Scale
© The Tiffen Company, 2007

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf